

Nya Åland

9 JANUARI 2008 NR 7 PRIS 1,20 €

Melvin blev första 08:an

FAMILJEN. På kvällen den 6 januari föddes årets första ållänning. **Melvin** ska gossebarnet heta. Han är son till **Malin Frantzén** och **Mats Engblom** i Finström Godby.

SIDAN 7



Flera misstänkta fall i Jomala

Sexuellt utnyttjande och barnmisshandel

NYHETER. Socialkansliet i Jomala har haft flera fall där man har misstänkt sexuellt utnyttjande eller misshandel av barn. Antalet barnskyddsanmälningar har ökat, och anmälningarna rör svårare problem än tidigare. Därför behöver Jomala kommun en heltids-

anställd socialarbetare och en heltidsanställd familjearbetare. Det är socialarbetaren **Marjo Österbergs** bestämda åsikt.

Antalet klienter inom barnskyddet i Jomala har ökat, från 22 år 2006 till 25 förra året. Enligt Forsknings och utvecklingscentralen för

social- och hälsovården (Stakes) rekommenderas högst 20 ärenden per heltidsanställd socialarbetare inom barnskyddet.

I går diskuterade kommunfullmäktige i Jomala en utökning av socialarbetartjänsten inom barnskyddet.

SIDAN 10

Vad händer med Grelsby-marken?

NYHETER. Tänker landskapsregeringen föreslå att en golfbana byggs på Grelsby gårds mark trots att det alternativet tidigare har dömts ut, eller varför bjuds inte kungsgårdens jordbruksmark ut på långtidsarrende nu när markbytet för banan i Godby-Åmnäs inte blir av?

Den frågan ställer sig flera Nyan-läsare. På näringsavdelningen bekräftar tjänstemännen att förslaget är att förlänga gällande arrendeavtal i Grelsby för ett år framåt. Det tidigare avtalet gick ut redan i december i fjol.

Vilka planer landskapsregeringen har för marken avslöjar nya näringsministern **Jan-Erik Mattsson** (c) inte.

SIDAN 4

Styr gärna mot ökad taxi-utbildning



Postitiv till nya kurser för förare.

Bill Roberts har kört taxi sedan 1975 och har haft egen taxibil i över tjugo år. Han tycker att Åland bör följa riket och utreda möjligheterna till obligatorisk utbildning för den som vill arbeta som taxichaufför.

Arkivfoto:ERKKI SANTAMALA

NYHETER. Hur stränga krav ska ställas på dem som vill köra taxi? Som svar på den frågan finns det flera olika åsikter.

– Mer utbildning behövs, till exempel inom första hjälp ifall olyckan är framme, säger Mariehamns taxis ordförande **Bill Roberts**.

Frågan har aktualiserats i och med att det i riket arbetas på ett nytt lagförslag om obligatorisk grundutbildning för alla som vill köra taxi.

Men en sådan utbildning behövs inte på Åland, enligt trafikminister **Runar Karlsson** (c).

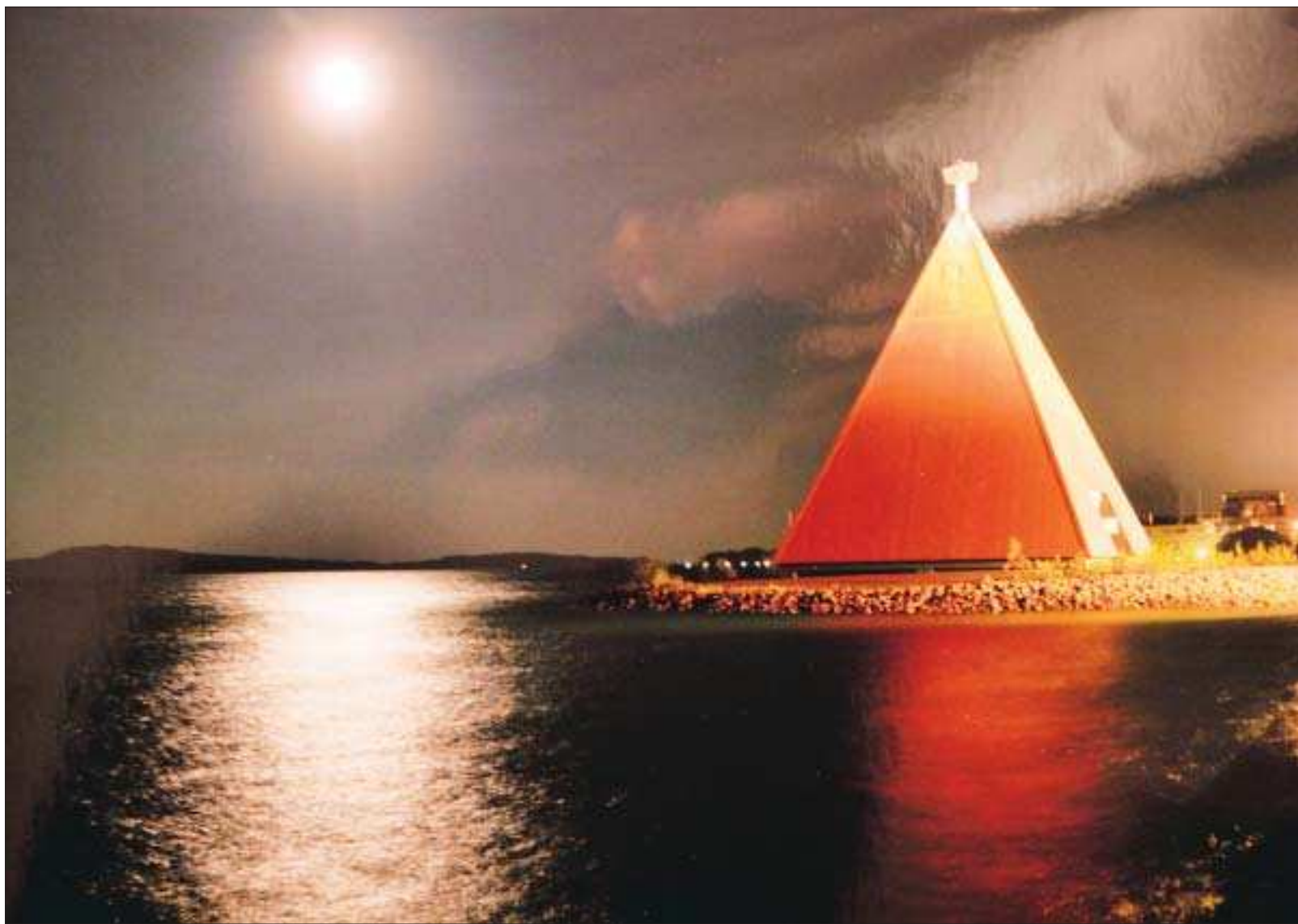
– Vi har ett mycket välfungerande taxisystem på Åland, med nöjda och trygga kunder, säger han.

SIDAN 3

Knivåtal för våldsman

NYHETER. Den 20-åring, som polisanmälts för att ha misshandlat sin tidigare flickvän svårt i nyårshelgen, kommer snart att åtalas för en annan grov misshandel med kniv.

SIDAN 4



Här är Årets bild 2007

NYHETER. Båken i Sjökvarteret i Mariehamn i månljus är motivet på den stämningsfyllda bild som fotoklubben Obscura i går kväll valde som Årets bild 2007.

Bilden har tagits av **Berit Sundman** som tidigare redan har fått utmärkelsen Årets fotograf 2007.

– Bilden är tagen i slutet av oktober. Det

var så lugnt, fint och månljust, berättar Berit Sundman som vann tävlingen i går i konkurrens med nästan 40 andra fotografier.

SIDAN 11

kultur

8



Pekka Sonck gör just nu huvudrollen i Dickens "En julsaga" på Wasa Teater.

nyheter

9



Inger Lyyski är en av styrelsemedlemmarna i nybildade Jomala diakoniförening.

ekonomi

12



"Här är det som om en konkurs skulle vara mer skamlig än någon annanstans."
SVEIN ERIK SOGN I FÖRETAGSSERIEN.

åland

24



Bilägarna rasar mot höjda bensinpriser.

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG

vardagar 10.00-19.00, lördagar och söndagar 11.00-16.00

TILLFÄLLET



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450



Över 600 miljoner kronor har investerats i förnybara energi-projekt de senaste tio åren.

Källa: Klimatstrategi för Gotland

Åland långt efter Gotland

Gotland har som mål att bli ett uthålligt samhälle inom loppet av en generation och har fastställt klara delmål med tidsangivelser. I den kortfattade ålandska klimatstrategin heter det att Åland "i framtiden" ska producera elenergi utan koldioxidutsläpp.

Ålands natur och miljö vill fortsätta sitt arbete för ett hållbart samhälle och ställer därför en rad intrikata frågor till de nyvalda lagtingsledamöterna nu när ett nytt år just har börjat.

En av frågorna är egentligen ett önskemål – att alla lagtingsledamöter ska åka på studiebesök till ett samhälle, till exempel Gotland, som fattat beslut på högsta politiska nivå om att följa de strategiska systemvillkor som leder till hållbarhet.

Gotland ligger långt, långt före Åland i klimatstrategiskt arbete, avslöjar en titt på "Ekokommun Gotlands" hemsida.

Fråga i lagtinget

I april i fjol ställde lagtingsledamoten **Mats Perämaa** (lib) frågan i lagtinget om vad landskapsregeringen har gjort för att Åland ska leva upp till Kyotoprotokollet och EU:s mål om reducerade koldioxidutsläpp.

Svaret kom i maj i form av ett förslag till klimatstrategi för Åland, ett dokument där EU:s klimatmål fastställs – minst 20 procent mindre koldioxidutsläpp år 2020 än 1990, en lika stor minskning av energiförbrukningen fram till 2020 och att minst 20 procent av energin ska vara förnybar 2020 – men utan att nämna hur målen ska nås.

Det som nämns är marginella åtgärder, till exempel att bussavgifterna sänks och avdraget i kommunalbeskattningen ändras till att omfatta också samåkning. En attitydundersökning för att få reda på ålänningarnas inställning till miljöåtgärder planerades också. Strategin antecknades till kännedom i lagtinget hösten 2007, men hur arbetet går vidare med nytt lagting och ny regering är oklart.



God vind. Ålands vindenergiandelslags satsning på vindkraftverken på Båtskären räddar något Ålands miljöprofil, men jämfört med Gotland är Åland närmast ett u-land när det handlar om övergången till ett hållbart samhälle. Bilden togs i somras när de nya möllorna restes. I bakgrunden Lilla Båtskärs.

Foto: JONAS EDSVIK

ten 2007, men hur arbetet går vidare med nytt lagting och ny regering är oklart.

Hållbart till 2025

Gotlands kommun beslöt redan 1996 att Gotland ska bli ett hållbart samhälle till år 2025. Ett av de första målen som fastställdes var att koldioxidutsläppen från fossila bränslen på Gotland skulle minska med 10 procent redan till 2005, och att målet till 2010 skulle vara en minskning med 15 procent fram till 2010.

Målet omfattar också den största koldioxidproducenten, företaget Cementa. Det slutliga målet är en minskning av koldioxidutsläppen från nästan en miljon ton år 2000 till max 100.000 ton för hela Gotland år 2025.

Ett annat mål är att energi till värme, el och transporter på Gotland år 2010 till högst 55 procent ska komma från fossila bränslen. Förnybar och åter-

vunnen energi ska stå för resten av energibehovet.

Ska räkna till alla

Så här ser de övergripande målen ut i övrigt:

■ Den gotländska förnybara energin ska utvecklas tills den räcker till alla nödvändiga funktioner i samhället.

■ Samhället ska organiseras så att behovet av tillförd energi för samfärdsl minimeras. Den gotländska förnybara energin ska räcka till all nödvändig frakt av människor på ön samt till och från ön.

■ Byggnader ska utformas så att behovet av tillförd energi för värme och ljus minimeras. Den gotländska förnybara energin ska räcka till alla.

Energiplan 2005 har ersatts med en ny plan för 2007-10. Målet är det samma: Ett hållbart Gotland inom de närmaste 20 åren.

Där sägs bland annat att vind-

kraften ska byggas ut fram till 2010 till minst 160 megawatt och att fjärrvärmes till minst 57 procent ska komma från bio-bränslen år 2010. 95 procent av energin ska komma från förnybara och återvunna energislag.

För kollektivtrafikens del sägs att det senast 2010 ska finnas ett program för ett miljöanpassat och resurssnålt transportsystem och nya hållbara lösningar för kollektivtrafiken och att antalet resenärer som åker buss eller cyklar i stället för att ta bilen ska öka årligen. Årliga uppföljningar ska göras av den totala energianvändningen, de fossila koldioxidutsläppen, andelen förnybar och återvunnen energi totalt samt hur energianvändningen fördelar sig mellan värme, el och transporter. Allt detta jämförs med målen i planen som revideras 2010.

Kommunen tar på sig rollen som pådrivare. Mycket har kommunen också inflytande

Fakta/Goda exempel på Gotland

- Över 600 miljoner kronor har investerats i förnybara energi-projekt de senaste tio åren.
- 1.500-2.000 hushåll äger andelar i vindkraftverk och en betydande del av investerat kapital har kommit från gotländska finansierare
- Mer än 50 procent av avkastningen från vindkraften stannar totalt sett på Gotland.
- Vindkraftsutbyggnaden har möjliggjort etablering av livskraftiga företag inom projektutveckling, drift och underhåll. Företagen verkar i dag både nationellt och internationellt.
- Metangas utvinns från den stängda Visbydeponin och från Visby reningsverk. Energin ingår i fjärrvärmesystemet.
- Ekosafari ordnas med besök vid goda exempel.
- Solvärme byggs in i en del av de kommunägda hus som renoveras
- Bilfri innerstad sommartid innebär kraftigt reducerad biltrafik innanför stadsmurarna

Källa: Klimatstrategi för Gotland

över själv, som trafikplanering, transporter, parkering, markplanering och -användning, bygglov, upphandling av varor och tjänster med klimatpåverkan samt egen energianvändning.

Den som vill veta mera kan gå in på www.gotland.se/ekokom. Det finns hur mycket som helst att läsa!

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tn 528 450



Vitvaror ...

SIEMENS



SPIS

med glas-keramikhäll 60 cm, stor ugnsvolym (58 liter), innerlucka i helglas

KYL/FRYS

No-frost
B 600 mm
H 1850 mm
D 650 mm
Kyl 186 liter
Frys 88 liter

859,-



SPECIAL-PRIS

679,-

norm 755,-



523,-

DISKMASKIN

aquaStop
12 kuvert
4 program



SPECIAL-PRIS

639,-

norm 708,-

TVÄTTMASKIN

7 kg tvättmängd
1200 v/m centrifugering



www.byggvaruhuset.ax

www.siemens-hushall.com



Med tiden kan det bli aktuellt att ersätta Albanus.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Arbetsgrupp diskuterar ny galeas

■ En arbetsgrupp har diskuterat att låta bygga en ny galeas. Orsaken är att träfartyg med jämna mellanrum bör bytas ut för att inte underhållningskostnaderna skall bli orimligt dyra. Albanus har nu några år på nacken och man vill vara ute i god tid.

– Albanus blir 20 år i sommar. Ett projekt av det här slaget har både lång planeringstid och lång byggtid. Planerna är i det här skedet mycket obestämda, säger **Freddie Olin** som är en av medlemmarna i den löst sammansatta diskussionsgruppen.

Vem som bygger fartyget och hur det skall byggas är än så länge oklart.

– Klart är att Skeppsföreningen Albanus alltid kommer att ha ett fartyg. Vi behöver en åländsk galeas både som symbol och för traditionens skull. Dessutom är en galeas till stor nytta för ungdomarna, säger Olin. (ke)

Privatperson släckte husbrand

■ Vid lunchtid i tisdags uppstod en brand i mellanbjälklaget i ett egna hemshus i Föglö Horsholm.

– Branden började i anslutning till en skorsten, berättar biträdande brandchef **Thomas Mattsson**.

Husägaren befann sig hemma då branden utbröt.

– Det var han själv som släckte genom att riva upp och släcka med en pulversläckare, så det var tur att han var hemma, säger Mattsson.

Eftersom ägaren agerade så snabbt blev huset väldigt lite skadat.

– Föglös frivilliga brandkår åkte ut till platsen och räddningsverket hade rökdykare standby som kunde åka ut med helikopter vid behov, men vi kunde avblåsa det hela när vi märkte att branden var under kontroll, säger Mattsson. (ml)

Motorfordonsbyrån byggs ut

■ Motorfordonsbyrån i Jomala Möckelö ska få ny besiktningshall och tillbyggnad av kundbyggnaden. Kostnaden beräknas till 1.270.000 euro. Arbetet bjuds ut på entreprenad. (ak)

Efterlyser strängare krav för taxichaufförerna

En obligatorisk grundutbildning för alla taxichaufförer föreslås i riket.

– Det borde vi ha på Åland också. Det är för enkelt att få köra taxi här i dag, ingen egentlig gallring, säger Mariehamns taxis ordförande **Bill Roberts**.

För att få jobba som taxichaufför i Finland och på Åland krävs ett yrkeskörtillstånd. För att få tillståndet måste föraren först läsa in sig på vilka regler som gäller och sedan bevisa sina kunskaper i ett prov hos polisen.

Provet innehåller en skriftlig del, där bland annat taxor, passagerarantal och gällande lagstiftning tas upp, samt en muntlig del där föraren ska visa på lokalkännedom.

Strängare krav

I riket arbetar dock Kommunikationsministeriet på ett nytt lagförslag. Där föreslås att nya krav ska ställas på den som vill bli taxichaufför. Enligt förslaget ska alla förare genomgå en obligatorisk grundutbildning, skriva ett prov och sedan kontinuerligt fortbilda sig.

Målet med förslaget är att alla taxiförare ska ha hög och lika kunskap inom sitt yrke. Det ska fortsättningsvis vara polisen som bedömer förarens lämplighet och lokalkännedom, men sedan skulle fordonsförvaltningscentralerna, motsvarande motorfordonsbyrån, arrangera och övervaka ett prov.

I första hjälp

Åland har egen behörighet på området och i dagsläget finns inte något liknande lagförslag på Åland. Men **Bill Roberts**, som är erfaren taxichaufför och ordförande för Mariehamns taxi ab, tycker att obligatorisk utbildning är något Åland borde satsa på.

– Dagens system haltar mycket, och på landskapet är de medvetna om att det haltar, säger **Bill Roberts**, som anser att det är för lätt att få tillstånd i dagsläget.

Enligt lag måste alla som i sitt yrke skjutsar skol- och dagisbarn ha gått en extra utbildning, där bland annat säkerhet och första hjälp går igenom. **Bill Roberts** anser att liknande utbildning skulle ingå i kraven för att överhuvudtaget få yrkeskörtillstånd.

– Det behövs utbildning i vad man ska göra om det vär-



Efterlyser strängare krav. **Bill Roberts**, ordförande för Mariehamns taxi och erfaren taxichaufför, välkomnar strängare krav för att få bli yrkeschaufför och köra taxi. Bland annat efterlyser han utbildning i första hjälp. Arkivfoto: ANNA BJÖRKROOS

sta händer, som en olycka, säger han.

70 år är gränsen

Åldersgränsen för att få köra taxi är 70 år. I det nya lagförslaget kvarstår den gränsen.

– Där har jag också en åsikt. Jag tycker man ska ha tätare kontroller efter att man fyllt till exempel 65 år, då kan mycket hända snabbt med både syn och hörsel, säger **Bill Roberts**.

Ej olycksdrabbade

Kommissarie **Lars-Ole Styrström** sköter yrkeskörtillstånden vid den åländska polisen.

– Utbildning skadar aldrig och man kan ju ställa vissa krav på den som utför transporter som dessa, svarar han på frågan om vad han som polis anser om en mer krävande grundutbildning för taxichaufförer.

Hur ofta är taxibilar inblandade i olyckor på Åland?

– Det finns ingen speciell statistik på sådant, men de är nog inte med i många olyckor. De är erfarna bilförare, säger **Lars-Ole Styrström**.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Behövs inte enligt trafikministern

– Jag upplever det som om vi på Åland har en väl fungerande taxiverksamhet, mer utbildning känns onödigt, säger landskapsregeringsledamoten **Runar Karlsson (c)**.

I den nya landskapsregeringen har ansvaret för taxitillstånd flyttats över till kansliavdelning, men trafikansvarige regeringsledamoten **Runar Karlsson** jobbade med dessa frågor under förra regeringsperioden och han kan berätta att en liknande lagändring inte är på gång på Åland.

Granskas redan

– Det krävs ju redan ett tillstånd för att få köra taxi och man blir per automatik granskad när man ansöker, bland annat kontrolleras det att sökande inte har ett kriminellt förflutet och det görs en lämplighetsbedömning, hittills har det fungerat, säger **Runar Karlsson**, som upplever att Åland har ett väl fungerande taxisystem med fastställda taxor, bra regional spridning på bilarna



Trafikansvarige landskapsregeringsledamoten **Runar Karlsson (c)** tycker att nuvarande system fungerar bra.

och kunder som känner sig trygga.

Från branschhåll efterlyses utbildning inom första hjälp. Vad säger du om det?

– Det är ju alltid fritt fram för alla att gå sådana kurser ändå. Men kommer det önskemål

från hela kåren så kan man ju titta över saken. Men nu känns det som om vi har ett fungerande system och då är det nödvändigt att satsa resurserna på annan lagstiftning.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Fakta/Så här står det i lagen

Åländska körkortslagen kapitel 9 behandlar yrkeskörtillstånd, alltså det tillstånd man måste ha för att vara taxichaufför.

■ För att få framföra personbil i yrkesmässig persontrafik fordras, förutom giltigt körkort, ett yrkeskörtillstånd som utfärdas av polismyndigheten.

■ Villkoren för tillståndet är att man haft körkort för bil i minst ett år, uppfyller de hälsokrav som fastställts för körkort av klass C samt inte på grund av sina personliga egenskaper kan anses olämplig att yrkesmässigt framföra personbil.

■ Därtill krävs att föraren har tillräcklig lokalkännedom samt kännedom om bestämmelserna om yrkesmässig persontrafik.

■ Yrkeskörtillstånd får inte beviljas sökande som fyllt 70 år.

■ För den som vill driva en taxirörelse, eller annan yrkesmässig trafik, krävs ytterligare ett tillstånd – trafik tillstånd. Skriftlig ansökan om sådant görs hos landskapsregeringen. (ab)

Fakta/Riksförslag om obligatorisk utbildning

■ Ett lagförslag om obligatorisk grundutbildning och fortbildning för taxiförare är under beredning vid Kommunikationsministeriet. Ett utkast till regeringsproposition har skickats ut på remissbehandling. I dagsläget är ingen liknande lagändring aktuell på Åland, som har egen behörighet på området.

■ Enligt riksförslaget krävs grundutbildning, ett avlagt prov och fortbildning för att bli taxichaufför. Beroende på orten krävs grundutbildning i en omfattning av 30-60 timmar. För föraren innebär det kostnader som uppskattas vara 100-200 euro. Teoriprovet beräknas kosta 65-95 euro.

■ Utbildningen ska ge "grundläggande färdigheter för olika transportuppdrag". Det ska fort-

sättningsvis vara polisen som gör bedömningen av förarens lämplighet och lokalkännedom. Fordonsförvaltningscentralen, motorfordonsbyrån på Åland, svarar för att arrangera och övervaka provet samt vissa andra uppdrag i samband med utbildningen.

■ Det föreslås även att yrkeskörtillstånd för personbil bör förnyas med fem års mellanrum. I samband med förnyelsen bör föraren visa att han/hon deltagit i fortbildning. Mängden fortbildning föreslås vara minst en dag per fem år.

■ Målet med propositionen är "att taxiförarnas kunnande förbättras och förenhetligas".

■ Planen är att lagändringarna träder i kraft hösten 2008. (ab)

Föreslår förlängt arrende med ytterligare ett år för Grelsby kungsgårds mark

Har landskapsregeringen andra planer för marken?

Landskapsregeringen har för avsikt att förlänga avtalen med arrendatorerna till Grelsby kungsgårds jordbruksmark i ytterligare ett år utan att bjuda ut den – trots att planerna på golfbana i Godby-Ämnäs har skrinlagts och markbytesavtalen kring Grelsbymarken har förfallit.

Det naturliga skulle vara, tycker flera läsare som hört av sig till Nya Åland, att de 41 hektar jordbruksmark som landskapet äger och arrenderar ut på Grelsby kungsgård nu skulle bjudas ut på långtidsarrende eftersom landskapsregeringen beslutat att inte bygga någon golfbana i Godby-Ämnäs och föravtalen om det planerade markbytet förföll vid årsskiftet.

Om beslutet hade blivit att bygga banan så skulle en del av kungsgårdens mark ha bytts bort.

Andra signaler

Men de signaler som kommer från landskapets näringsavdelning tyder på något annat. Både avdelningschef **Linnéa Johansson** och landskapsagronom **Sölve Högman** säger att förslaget är, trots landskapsregeringens beslut att inte bygga banan, att inte bjuda ut arrendet nu utan att i stället förlänga avtalen med de nuvarande arrendatorerna ytterligare ett år. Arrendetiden gick ut redan den 1 december i fjol.

– Tanken är nog att landskapsregeringen vill fundera på vad man ska göra med området, säger Linnea Johansson.

Hon berättar att arrendet med de nuvarande arrendatorerna har förlängts med ett år i taget under de senaste cirka tio åren, eller lika länge som diskussionerna om en golfbana i landskapets regi har förts. Om marken bjuds ut till arrende, innebär det att landskapet



Andra planer? Har landskapsregeringen andra planer för Grelsby kungsgårds marker, eller varför bjuds inte marken ut på långtidsarrende? Det undrar flera Nyan-läsare. Handen tillhör Ålands golfklubbs intendent Kjell Hansson som för flera år sedan konstaterade att det inte går att bygga en attraktiv golfbana på kungsgårdens mark. Foto: ERKKI SANTAMALA

inte kan använda marken till något annat under tio-femton år framåt.

Diskussionen fördes i landskapsregeringen i december. Den skog som tillhör kungsgården är utarrenderad på lång tid och berörs inte.

Billigt arrende

Läsarna ställer frågor också kring arrendesumman. Hur mycket betalar Grelsbyarrendatorerna jämfört med andra som arrenderar jordbruksmark av landskapet?

Det går inte att jämföra rakt av, säger Sölve Högman. Osäkerheten är större ju kortare arrendetiden är.

– Och ettåriga arrenden är en chansning när det handlar om att söka femåriga stöd.

För Grelsby kungsgårds 41 hektar betalar arrendatorerna sammanlagt 5.900 euro per år. För Bomarsunds gårds mark, 45-46 hektar, betalas 13.600 euro i arrende. För Bomarsunds gård, liksom andra fleråriga arrenden av landskapets mark, ställs krav på ekologisk produktion. Det kravet gäller inte för ettåriga avtal.

Arrendet för Grelsbymarken har inte höjts när avtalen förnyats.

– Visst är arrendet billigt, men det var ett öppet an-

budsförfarande när det ingicks, säger Sölve Högman.

”Det verkliga skälet”

Det spekuleras nu kring orsakerna till att landskapsregeringen funderar på markanvändningen. Är det verkliga skälet att man vill reda ut om det går att bygga en golfbana på Grelsbymarken inklusive skogen och bergen österom Getavägen ner till Färsundet, trots att Ålands golfklubb granskat upplägget och dömt ut det för att banan inte får plats och för att förhållandena inte är tillräckligt bra?

– Först utreder man ett år.

Sedan kommer man med ett förslag som man bjuder ut åt det privata näringslivet, och när ingen nappar kan man gå ut och säga att det inte fanns något intresse, förmodar en läsare.

Men näringsminister **Jan-Erik Mattsson** (c) avslöjar inget om landskapsregeringens planer. Han verkar förvånad över frågan om orsaken till att marken inte nu bjuds ut på långtidsarrende.

– Jag kan inte säga något alls i dag. Arrendet kommer upp till föredragning inom kort.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Dammas av? Det kan tänkas att planerna på en golfbana i Jomala Österkalmare dammas av igen, berättar Edgar Kalm. Arkivfoto: MAGNUS ANDERSSON

Golfbana i Jomala?

I Jomala vädrar golfentusiasterna morgonluft. Gamla planer på en bana i Österkalmare dammas kanske av.

Orsaken till att en golfbana i trakten ”diskuteras man och man emellan” är förstas att landskapsregeringen sagt nej till att bygga banan i Godby-Ämnäs.

–Det var lite aktuellt här 2003-2004, då hade vi planer på en bana här. Nu förs det lite diskussioner igen, säger **Edgar Kalm**.

Den gången var planerna så

långt hunna att Jomala kommun anlitade en utredare från Sverige och pratade med markägare.

– Tre olika alternativ diskuterades i kommunen. Men planerna lades i lådan när Godbyalternativet kom så starkt, säger han.

Enligt Edgar Kalm kom utredaren fram till att de undersökta områdena gav underlag för en ”bra och spännande bana”.

Också i Vårdö finns det, som Nya Åland berättade för en tid sedan, planer på en golfbana. (ao)



Nya Åland 3 januari.

Kvinno-misshandlare åtalas även för knivbråk

Den 20-åring, som polis-anmälts för att ha misshandlat sin tidigare flickvän svårt i nyårshelgen, kommer snart att åtalas för en annan grov misshandel med kniv.

Nya Åland berättade om misshandeln, som inträffade tidigt på nyårsdagens morgon, den 3 januari. Mannen kom då till kvinnans lägenhet och slog, enligt polisrapporten, henne upprepade gånger mot huvudet. Han förstörde också hennes mobiltelefon och tog hennes bil som han körde i diket med ett par timmar senare med 1,25 promille alkohol i blodet.

Kvinnan tog sig till sjukhuset på egen hand. Hon hade så svåra ansiktsskador att hon fördes till Uppsala för vård. Hon är fortfarande kvar på sjukhuset i Uppsala där hon har opererats. Hon hade flera benfrakturer i ansiktet efter misshandeln som betecknas som grov.

För en tid sedan polisanmälde samma man för försök till grov misshandel. Han polisanmälde av en annan man som uppgav sig ha blivit antastad med hjälp av en kniv.

Straffet för grov misshandel är mellan ett och tio års fängelse, uppger kommissarie **Olof Lindqvist**.

– Visst kan man se att allt tyder på att mannen har våldproblem.

Alternativ till våld

Någon lagparagraf som skulle stadga om vård vid sidan av straff finns inte, även om det skulle behövas, säger kommissarien.

– Projektet Alternativ till våld skulle vara en möjlighet, men för att lära sig det måste man vara motiverad och själv ha kommit till insikt om att man behöver hjälp för att bli av med sin våldsbegäret.

Polisen kan inte göra mera än förmedla kontakten till Alternativ till våld. Nya Åland berättade om behandlingsmetoden i två artiklar i slutet av november i fjol.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Fick stöd för målat klubbhus

■HAMMARLAND. Kommunstyrelsen beslöt vid sitt möte på onsdagen frigöra det anslag på 4.250 euro som finns upptaget i budgeten för målningen av Hammarlands IK:s klubbhus vid Hammarvallen.

Målningen utfördes redan under fjolåret men anslaget togs in i årets budget och med villkoret att kommunstyrelsen skulle fatta beslut om dess utbetalning.



Katastrof. Den populära turistön Phi Phi i Thailand drabbades hårt av tsunamin 2004 och två år senare var det en svår brand på samma ställe. Båda gångerna fanns det ålänningar på plats. Vid eventuella framtida storolyckor finns det möjlighet för anhöriga på Åland att söka medel från landskapet för att resa till olycksplatsen. Arkivbild: CIA BORG

Anhöriga kan få ekonomiskt stöd vid olycka utomlands

Anhöriga kan vid en större olycka utomlands beviljas understöd för resor till och från olycksplatsen. Medel finns i landskapsbudgeten för 2008. Sjuksköterskan Christina Wikner-Löthman har kämpat flera år för möjligheten.

– Det är ju fantastiskt, utbrister hon när Nyan ringer upp.

För att täcka resekostnader för anhöriga och stödpersoner vid en större olycka utanför Åland anhöll Alandialagen, Ålands ömsesidiga försäkringsbolag, Eckerö-

linjen, Ålandsresor, Viking Line, Williams buss samt de sakkunniga Christina Wikner-Löthman och Saija Ström-Karlsson för något år sedan om anslag i landskapets budget.

I ansökan konstateras att direkta sjukvårdskostnader på plats och hemtransport av skadade och avlidna täcks av reseförsäkringarna. Däremot omfattar försäkringen inte resor för de anhöriga.

Wikner-Löthman berättar att man kämpat för pengarna sedan år 2000. År 2004 aktualiserades frågan åter i samband med tsunamin.

Det är oerhört viktigt för både den skadade och den anhöriga att båda kan finnas på plats när tragedin är ett faktum, menar Wikner-Löthman och ger ett exempel.

– Tänk dig en busslast med ungdomar som åker ner i en ravin. Det första föräldrarna vill är att få åka till sina barn men att göra det själv är inte lätt. Nu finns möjligheten för stödpersoner följa dem på vägen.

Understöd

Landskapsregeringen har i budgeten för 2008 tagit med följande motivering under

momentet ”Oförutsedda utgifter”:

”Vid en storolycka utanför Åland kan anhöriga och stödpersoner efter prövning beviljas understöd för resor till och från olycksplatsen för att på plats kunna fungera som stödpersoner för de drabbade”.

En summa på 25.000 euro finns budgeterad. Summan ska i första hand användas för att täcka eventuella person-, sak- och förmögenhetsskador och i andra hand vid en större olycka.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455



Sjuksköterskan Christina Wikner-Löthman är lättad över att anhöriga äntligen kan söka ersättning för resor till olycksplatsen.

Landskapets tredje tilläggsbudget: Ingen ersättning till jordbrukare som drabbades av skyfallet

De lantbrukare som fick sin gröda förstörd i skyfallet i maj förra året får ingen ersättning i den tredje tilläggsbudgeten för 2007. Det framgår av landskapsregeringens förslag som blev klart i går.

Landskapsregeringens förslag omfattar 13,7 miljoner euro.

– Det är en städbudget på många sätt, säger finanschef Dan E Eriksson.

Tilläggsbudgeten omfattar inte retroaktiva ersättningar för skörde-skador som uppkom i regnovädret i maj 2007.

Inom två dygn föll upp till en tredjedel av den normala årsnederbörden.

– Däremot finns det möjlighet att ansöka om ersättning för skörde-skador senare, säger Dan E Eriksson.

Landskapsregeringen vill återkomma med ett förslag i tilläggsbudgeten för 2008, för att på ett rättvist sätt kunna kompensera för skadorna. Förstahandsalternativet är att inrätta en fond som baserar sig på lagstiftning. Tanken är att fonden skulle vara självfinansierande men att landskapet bidrar till ett grundkapital.

I tilläggsbudgeten föreslås också kompensationer till kommuner som tvingats återbetala barnomsorgsavgifter. Landskapsregeringen sätter ersättningen till 50 procent av kostnaderna, vilket sammanlagt innebär 450.000 euro.

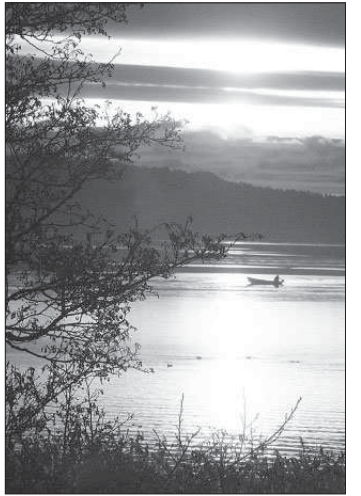
Ålandsdagarna i Helsingfors blev dyrare än beräknat och landskapsregeringens förslag är ett tilläggsanslag om netto 120.000 euro.

Tilläggsbudgeten ges nu vidare till lagtinget för behandling.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax



Drabbades av regnet. I förslaget till tredje tilläggsbudget för 2007 finns inga pengar till de jordbrukare vars grödor förstördes i skyfallen i maj förra året. Ulla Eriksson fick sina potatisar i odlingen nära Näfsby skola antingen förstörda eller skadade. Arkivbild: ANDREAS DIENERT



Varmt, men mycket nederbörd. Så var vädret i december. Så här vackert var det på lucidagens morgon.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Mycket varmt i december

■ December månad var nästan tre grader varmare än normalt, vilket är anmärkningsvärt mycket, skriver Ålands försöksstation i sin månadsrapport över vädret.

– Lite speciellt var det att det under några nätter i medlet av månaden var hela 6-7 graders differens mellan lägsta temperaturen vid två meters höjd och vid markytan, skriver försöksstationen.

Det var också blötare än normalt, i Jomala uppmättes det 16 millimeter mer nederbörd än normalt.

Medeltemperaturen förra månaden var 2,2 grader, jämfört med -0,6 grader normalt.

Högsta temperaturen vid två meters höjd var 7,7 grader den 6 december och lägsta temperaturen vid två meters höjd -5,2 grader den 13 december.

Nederbörden var totalt 73,5 millimeter, medan medeltalet för åren 1972-2000, som är försöksstationens normalvärde, är 57 millimeter.

Mest nederbörd föll det den 7 december, då det uppmättes 18,8 millimeter, medan antalet dygn med nederbörd var 15 stycken. Det föll ingen snö i mätbar mängd. (uw)

Inga bränsle-tillägg för Viking

■ Nya Åland berättade i går att Tallink och Silja inför ett bränsletillägg på sina biljettpreiser. Viking Line har bestämt sig för att låta bli.

– Vi har utrett den här frågan från och till men för närvarande har vi beslutat att inte införa några sådana pristillägg, säger vice vd Boris Ekman.

Hur klarar ni då av de höjda bränslepriserna?

– Vi arbetar kontinuerligt med våra kryssningspriser och med att minska rabatteringsnivåerna på dem, vi tycker att det är ett bättre sätt.

Ekman påpekar att Eckerölinjen och Birka Line är Viking Lines största konkurrenter. De har inte några bränsletillägg på biljettpiserna, och därför vill inte Viking Line heller införa sådana.

– Men man kan förstå att Tallink Silja gör så här, de har väldigt bränsleslukande fartyg.

Drar era fartyg mindre bränsle?

– Vi har en annan struktur på vår trafik. De kör mellan Helsingfors och Tyskland i 28 knop, och till Estland också. Vår trafikstruktur ser annorlunda ut vilket gör att vi kommer billigare undan. (ml)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

Vi firar 1-15 år



Emelie Lindén i Godby fyller 8 år i dag, den 9 januari. Grattis från fammo och faffa, Ann-Catrin, Pia och Staffan, Babs och Bus.



Isac Wickström i Hammarland fyller 7 år i dag den 9 januari. Han gratuleras av farmor, farfar, Sofia och Tommy.

Gratulerar 50 år

HELENE WESTERLUND

Namn: Helene Westerlund.
Född: den 12 januari 1958 i Dalarna.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: vårdare inom Ålands omsorgsförbund.
Familj: maken **Ove Westerlund**, barnen **Jennifer, Emil** och **Matilda**.
Intressen: familjen, keramik, att måla och simma.
Födelsedagen: är bortrest.

Gratulerar 50 år



MATS-ERIK MATTSSON

Namn: Peter Mats-Erik Mattsson.
Född: den 16 januari 1958 i Finström Västmantrask.
Bor: i samma by.
Yrke: arbetsledare på bygghusfirman Hans Mattsson.
Intressen: spelar golf och bowlar.
Familj: fru **Annette**, barnen **Sandra, Simon** och **Sebastian**.
Födelsedagen: firas med öppet hus i hemmet på födelsedagen onsdagen den 16 januari från klockan 14.00 och framåt.

Gratulerar 85 år



ELISABETH SÖDERLUND

Namn: Gurli Elisabets Söderlund, född Hellberg.
Född: den 15 januari 1923 i Kumlinge by.
Bor: i samma by.
Yrke: pensionerad bibliotekarie.
Intressen: handarbete och litteratur.
Familj: änka, fem barn.
Födelsedagen: firas inte.

TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av vår käre

Albin Sarling

De anhöriga

TACK

Ett varmt tack till alla som på olika sätt hedrat minnet av vår älskade

Ann-Mari Sjöblom

och deltagit i vår sorg. Tack även till personalen vid ÅHS.

Nils med familj

Fadderbarnen i Kisumu oskadda



Kenyabarn. Sedan 2005 har biståndsorganisationen Hoppets stjärna ansvar för ett barnhem och skolcenter i Kisumu i Kenya, St. Elisabeth children centre. I februari ifjol besökte organisationens åländska informatör Ildiko Stormbom (som tagit bilden) Kisumu, tillsammans med två andra ålänningar som har fadderbarn på anläggningen.

De åländska fadderbarnen i det oroliga Kenya har klarat sig oskadda, och nu har de polisbeskydd nattetid. Men situationen är svår.

Hoppets Stjärnas informatör på Åland **Ildikó Stormbom** informerar i ett pressmeddelande om situationen i Kisumu i Kenya.
– Barnhemmet har vid två tillfällen attackerats av banditgång, men barnen är oskadda och några större materiella skador har inte skett i byggnaderna. Mat

svåra händelserna i Kenya, skriver han.

Hoppets Stjärna har i dag ungefär 200 faddrar på Åland, och av dem har ett 60-tal fadderbarn just i Kisumu. Hoppets Stjärna följer dagligen med situationen på barnhemmet genom kontakter via telefon och sms.

– Barnhemmet har vid två tillfällen attackerats av banditgång, men barnen är oskadda och några större materiella skador har inte skett i byggnaderna. Mat

och vatten har man lyckats skaffa med hjälp av poliskort och barnhemmet har nu fått polisbeskydd nattetid, skriver Stormbom.

Mår bättre

Några av barnen har druckit smutsigt vatten och blivit sjuka, men de har fått medicin och mår nu bättre. Alla barn behandlas mot malaria för att undvika att de blir infekterade. Skolstarten har skjutits upp tills vidare, eftersom det inte är tryggt för

barnen att ta sig till och från skolan.

– Tyvärr har vi varit tvungna att inställa det planerade besöket till Kisumu. Resan skulle ha ägt rum den 15-26 februari. Finlands ambassad i Nairobi och utrikesministeriet avråder från resor till Kenya nu, så vi ansåg oss inte ha något annat vettigt val än att för tillfället inställa resan, skriver Stormbom.

Pengar som skickas till fadderbarnen kommer fram utan problem. (ml)

Kom ihåg

■ ■ **ABF-Åland:** En kursdag om mötesteknik och föreningskunskap lördag 26.1. Kurt Gustafsson är kursledare. Kursen börjar kl.10 i Blå Teatern på Ålandsv.55. Anmälningar till Kurre tel.018 23 007.

■ ■ **AI-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården alla tisdagar och fredagar, kl 19.00.

■ ■ **Amnesty Ålandsgruppen:** Möte i Mariehamns stadsbibliotek onsdag 9.1 kl 18.00 Gamla och nya medlemmar, och alla intresserade hjärtligt välkomna!

■ ■ **Folkdräkt och kultur:** Vi fortsätter kursen "Gör din egen folkdräkt" onsdag 9.1 kl 18.00 i Ålands hemgård. Vill du delta ring 31 305/Pär-Olof.

■ ■ **Folkhälsan i Sund:** Gl-kursen fortsätter tisdag 15.1 kl 19.00 i Sunds skola. Välkomna alla gamla och nya deltagare!

TACK

TACK

för all uppvaktning

Sylva och Thomas

■ ■ **Fornföreningen Fibula:** Talka lördag 12.1 kl 10.00 i Vikingaby, rivning och lite annat smått och gott är på agendan. Hovdingen hälsar välkommen

■ ■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte hålls på Hotell- och restaurangskolan torsdag 10.1 kl 17.30. Föredrag av Henrik Lundberg "Posten på Åland".

■ ■ **Kastelholmsnejdens dansare:** Du som redan dansar gammaldans, kom med och prova på gillesdans och folkdans. Vi dansar varje söndag med början söndag 13.1 kl 19.00 i Källbo skola (infart mitt emot Ål. smådjursstation). Ledare är Britt Lundberg-Skantze, tel 040 557 0829. Dansare från hela Åland är välkomna!

■ ■ **Kvinnfolk:** Välkomna på Öppet hus för spelmän i Önningebymuseet fredag 11.1 kl 19.00.

■ ■ **LC Åland Freja:** Månadsmöte torsdag 10.1 kl 18.00 i Ålands hotell- och restaurangskola. Meddela förhinder till Lion Terttu tel 040 717 8421.

■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Välkomna till "Bokträffen" i Rödakorsgården torsdag 10.1 kl 14.00. Att läsa: "Mitt himmelska kramdjur" av Katarina Mazetti.

■ ■ **Norra Ålands pensionärer:** Årets första sång- och musikcafé i Rosengård onsdag 9.1 kl 14.00. Vi delar ut det nya årsprogrammet med mera och för musiken står Uffe, Christer, Kalle och Sture. Välkomna.

■ ■ **Vårt Hjärta/Öppet hus:** Stödgruppen välkomnar åter till Öppet hus onsdag 9.1 kl 19.00 i Handicampen. Du som drabbats av sjukdom i hjärta och kärl är varmt välkommen även tillsammans med en anhörig eller vän. Stödpersonerna har särskild utbildning, egen erfarenhet av sjukdom och tystnadsplikt. De finns till hands för den som, över en kopp kaffe, vill prata om sin situation.

■ ■ **ÅAB pensionärer:** Träff på kafé Svarta Katten torsdag 10.1 kl 13.00.

■ ■ **Ålands aktiesparare:** Du har väl kommit ihåg att anmäla Dig till Stockholmskryssningen med Cinderella lördagen den 19 januari 2008! Anmälan skall ske senast den 10 januari! Anmälningsblankett finns på vår hemsida Aktiespararna.ax eller kan beställas från Folke Sjölund, 0457 382 33 24 eller Johan Porko 040 549 15 18. Kom med på en oförglömlig upplevelse!

■ ■ **ÅBSK:** Dags att ansöka om ÅBSK's vandringspriser. Sök mer info på hemsidan om de olika vandringspriserna och regler www.absk.fi. Ansökan skickas till Ulla Öhberg, Norsträskvä-

gen 47, AX-22340 Geta, postas senast 31 januari. Gsm 040 778 06 66.

■ ■ **Ålands cancerförening:** PSA-gruppen träffas torsdag 10.1 kl. 19.00 i HandiCampen. Information om behandling av prostatacancer. Damerna välkomna med.

■ ■ **Ålands fåravelsförening:** Intresserad av dråktighetsscanning? Martin Sjunnesson från Sverige kommer hit och dråktighetsscannar tackor. Intresserade kan komma till Fårgården i Jomala och titta på onsdag 16.1 på förmiddagen. Ingen anmälan behövs. Frågor? Ring Camilla tel 0457 569 2328.

■ ■ **Ålands kenneldistrikt:** Ögonlysning och patellaudersökning arr. lördag 2.2. Anmälningar till: Lillevi Hagberg, tfn 328 530.

■ ■ **Ålands reumaförening:** Artrogymnastiken, rygg- och nackgymnastiken samt alla varmvattengymnastikgrupper börjar under denna vecka, alltså vecka 2. Prova på Qigong-kursen är fullteknad och de som anmält sig träffas den 10, 17, 24 och 31 januari kl.14-15.30 på HandiCampen. Kom också ihåg att anmäla dig till Av Egen Kraft, som startar tisdag 22.1. Välkommen med i våra aktiviteter.

■ ■ **Ålands synskadade:** Första månadsträffen måndag 14.1 kl 18.00 på Ankaret. Kaffeservering.

Minneskonto



Vännerna till

Daniel Eklund

öppnar ett konto till förmån för sonen

Alexei

Medlen går till Alexei på hans 15-årsdag.

557804-60932891

Vid frågor ring Fredrik Fredlund tel 040 8129 782

Tolv vill bli 4H-instruktör

■ Ålands 4H distrikt söker en instruktör till föreningen. Sista ansökningsdag var i måndags och när tiden gick ut hade tolv personer anmält intresse.

– Det är över förväntan, vi annonserade bara på vår hemsida och via Ams, inte i tidningarna, så på det viset är det förvånansvärt många som har sökt. Och det verkar som att det är många bra ansökningar också, berättar **Tina Lind**, vikarierande verksamhetsledare på 4H.

Till den blivande instruktörens arbetsuppgifter hör att leda verksamhet med medlemmarna i Jomala, Hammarland, Eckerö och Mariehamn och att sköta om 4H-gården. Tjänsten är ordinarie.

– Vi hoppas kunna tillsätta den så snabbt som möjligt, instruktören får gärna börja jobba 1 februari, säger Lind.

Nästa vecka håller 4H ett möte för att utse de mest aktuella kandidaterna. Sedan arbetar man vidare utifrån det. (ml)

■ **TBV bilvård** heter ett nyregistrerat aktiebolag i Mariehamn. Bolaget skall följaktligen syssla med att snygga till bilar. Vd i bolaget är **Patrik Markus Kristian Teräs**, aktiekapitalet är 2.500 euro.

OBS! Det händer

ONSDAG 9.1 INFORMATION

■ **Landskapsregeringens auditorium kl 13.00-15.00.** "Information inför flyktingmottagandet 2008 till Mariehamns kommun". Specialplanerare Leena-Maija Qvist från Arbetsministeriet.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ **Parks bar kl 22.00.** Tobbe Hoxell.

RADIO

■ **Ålands Radio kl 11.45.** Leo Löthman läser ur sin roman Isnätter.
■ **Sveriges P1 kl 18.15.** Om och med Margareta Strömstedt och Katarina Gäddnäs.

REVV

■ **Saltvik Högtomt kl 19.30.** "Revy Bryggan". Regi Synnöve Westerberg.

ÖPPET HUS

■ **HandiCampen kl 19.00.** Du som drabbats av sjukdom i hjärta och kärl eller är anhörig eller vän. Stödpersoner finns på plats.

TORSDAG 10.1

MÖTE KRING KONST

■ **Ålands museum kl 18.00.** Filmer om Arne Isacson, en av Sveriges mest kända akvarellister och konstpedagoger. Filmerna "Pigment i rörelse i rika vattenflöden", 30 min och "Monotypiteknik", 60 min.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
■ **Parks bar kl 22.00.** Tobbe Hoxell.

RADIO

■ **Ålands Radio kl 11.45.** Leo Löthman läser ur sin roman Isnätter.

Äntligen kom årets första baby

Välkommen till Åland Melvin!

Melvin Gustav Johannes var planerad att komma till världen den 29 december 2007. Men han tog tid på sig och valde att födas som årets första ålänning på kvällen den 6 januari.

Nyblivna mamman **Malin Frantzén** berättar om gossen när han är strax under två dygn gammal.

– Först drog han ut på tiden och sedan väntade och väntade han, säger hon. Förlossningen var lång, 22 timmar, och jobbig, men han var värd det.

Den 6 januari 2008 är födelsedagen. Melvin är född klockan 21.41. Han var 51 cm lång och vägde 3.600 gram. Nybliven far är **Mats Engblom**.

– Melvin har bra röstresurser, fortsätter mamma berätta. Han säger bestämt till om vad han vill. Men när han väl får som han vill blir han nöjd och lugn. Men mest ser han sig omkring lite skeptiskt, tycker jag.

Paret visste inte om det var en flicka eller pojke som skulle komma till familjen.

– Hemma ligger en fotboll och väntar, avslöjar mamma.

Pappa vill gärna ha någon att bolla med förstår vi.

Malin Frantzén berättar också att hennes farmor ännu är i livet. Det är **Inga Frantzén**, 96 år, i Mariehamn. Hon är alltså Melvins morfars mor, så i släkten finns fyra nu levande generationer.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax



Närstudie. Jag skeptiskt? Kanske är mammas omdöme bestående. Kanske blir killen en riktig skeptiker med tiden. Här är han bara ett och ett halvt dygn gammal.



Årets förste. Melvin föddes som första barn på Åland på året. Pappa är Mats Engblom och mamma heter Malin Frantzén. Familjen bor i Godby.

Regler för stöd ändras

■ Reglerna för stöd till näringslivet skall bli smidigare.

Landskapsregeringen överlämnade i går ett förslag om en strukturell ändring av regelverket till lagtinget. Dessutom vill man slopa kravet på att tillsätta en näringsstödskommission.

Om förslaget går igenom kommer de grundläggande bestämmelserna om subven-

tioner till näringslivet i fortsättningen att finnas i själva lagen medan mer detaljerade bestämmelser om vilka former och ändamål stöden skall ha i praktiken skrivs in i särskilda stödordningar.

Ändringarna kommer att ge beslutsfattarna möjlighet att kontinuerligt se över stödprinciperna och också att anpassa dem bättre till samhällets och näringslivets behov. Dessutom blir det smidigare att beakta olika typer av ändringar som görs i EU. (tt-s)

Nu slumpar vi bort julsakerna

-50% till -90%

Du är hjärtligt välkommen till
EL SHADDAJ
Norra Esplanadgatan 4, tel 19 077

SER DU OSS BÅDA?

Enligt lag
ANVÄND REFLEX

Ålands
landskapsregering

folkhälsan

JULUTSOPAR-DAX!

Vi träffas på Torget i Mariehamn

söndag 13 januari kl 18.00

Kom och dansa ringdans med Pia Lassila.

Vi hälsar alla kaniner, troll, stälmän m.fl. hjärtligt välkomna!

Arr.: Folkhälsan i Mariehamn r.f



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Finns inte viljan finns inte pengarna,
och finns inte pengarna finns inte viljan.
STIG CLAESSION i ”God natt, fröken Ann”

Skönt stå på en fast scen

Pekka Sonck spelar på Wasa Teater och har tankar om Åland

– Visst är det roligt att få positiva reaktioner när man gör ett hårt arbete.

Det säger Pekka Sonck som sedan slutet av november gör huvudrollen som Ebeneser Scrooge i Charles Dickens ”En julsaga” på Wasa Teater.

Engagemanget har också medfört vissa tankar om arbetet med att försöka vinna gehör för Teater Kuling på Åland.

”En julsaga” hade premiär i Vasa i slutet av november och man ger trettio föreställningar fram till den 19 januari. En blick i teaterns spelplan visar att ganska många varit utsålda.

Kritiken har varit positiv. I Hufvudstadsbladet skrev Maria Sandin till exempel att det är lätt att tycka om huvudpersonen, cynikern och misantropen Ebeneser Scrooge. Enligt Sandin gör Sonck rollen ”genommänsklig, utan minsta tillgjordhet, men med pikanta små egenheter, t.ex. lustig benföreling eller ett ovanligt smittande skratt – när tvärviggen väl övervunnit sin värsta motvilja mot glada ting.”

Trevlig upplevelse

Enligt Pekka Sonck är det trevligt med positiv respons och att spela på en etablerad yrkesscen som Wasa Teater igen.

– Det finns massor med god amatörteater runt om i Österbotten, men samtidigt har man också respekt för vad den professionella teatern och Wasa Teater står för sedan länge. Publiken har helt enkelt referenser.

För Sonck personligen är det skönt att igen jobba i en struktur där han som skåde-



En julsaga. Pekka Sonck, till höger, och Gogo Idman i Charles Dickens ”En julsaga” på Wasa Teater.

Foto: JYRKI TERVO

spelare kan koncentrera sig på sin roll och veta att det finns andra som tar hand om det övriga runtomkring.

Tio år sedan senast

– Det är verkligen skönt att få koncentrera sig på skådespellararbetet. Jag har ju varit här och regisserat flera gånger, men annars är det väl ett tiotal år sedan jag senast gjorde en roll på Wasa Teater där jag ju i tiden varit anställd i ett par omgångar.

– Att spela på en fast och etablerad teater är också vik-

tigt för yrkesidentiteten, konstaterar han.

Ebeneser Scrooge då? Är det något av en önskeroll du gör?

– Det är en fin roll som gör en stor och tydlig båg, samtidigt mångfacetterad och utmanande. Jag har ju gjort flera stora huvudroller, spelat Richard III, Tartuffe, Svejk, men frågan är om inte den här är den mest krävande.

Ger det sug efter mera?

– På sätt och vis. Situationen i vår familj är ju nu också så att det är lättare att åka bort och medverka i uppsättningar utanför Åland. De tre största barnen är utflugna och Benjamin har hunnit bli 13 år. Men något nytt har jag ändå inte på gång just nu.

Tankar om Åland

Arbetet på Wasa Teater har



Stor roll. Huvudrollen som Ebeneser Scrooge är en av de mest krävande som Pekka Sonck gjort. Foto: MIKKO LEHTIMÄKI

gett en möjlighet att se på verksamheten hemma på Åland med lite distans. Pekka Sonck sticker inte under stol med att han genom åren blivit allt mer frustrerad över att

det är så svårt att få stöd till exempel för den verksamhet som Teater Kuling försökt etablera. Detta trots att det skådespelarmässigt finns förutsättningar i landskapet.

– Vi trodde ju att om vi bara visar vad som kan åstadkommas så skulle det småningom lösa sig.

– Nu byggs ju kk-huset som bäst och det kommer förfrågningar om vad vi har för behov av utrymmen där. Som jag ser det är det helt onödigt att ställa den frågan. Man måste först visa att man verkligen är beredd att satsa ordentliga resurser på teatern, tillägger Sonck.

Hur blir det i sommar då, får vi se Kuling spela i Badhusparken?

– Ja, tanken är nog att vi skall sätta upp en sommarpjäs i parken också i år, säger Pekka Sonck och i samma stund ringer en klocka i bakgrunden. Det är fem minuter till ridån går upp för en skolföreställning av ”En julsaga” på Wasa Teater.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Ålands filminstitut

får ett verksamhetsbidrag på 24.000 euro av landskapsregeringen ur 2007 års bidrag för filmverksamhet. Verksamhetsbidraget inkluderande filmvisning samt kurser och workshops för barn och anskaffningar av filmteknisk utrustning.

Fyra ansökningar hade lämnats in och tre beviljades.

Filmklubben Chaplin får ett bidrag på 12.000 euro för utrustning för en redigeringsverkstad och kurser för unga.

Sophy Elevall och Magnus Åkerlind beviljades ett stipendium om 4.000 för anordnande av filmtävlingen ”Rädda den här planeten nu!”, inkluderande fem kurstillfällen för de medverkande samt hyra av filmutrustning.

En ansökan från Öningeby museets vänner avlogs med hänvisning till att projektet inte sammanfaller med riktlinjerna för filmanslaget. Sökanden kan dock rikta en ny ansökan till Ålands kulturdelegation.

Beslut i ärendet fattades vid enskild föredragning av kulturminister Britt Lundberg. □

Vem skall bli kulturstipendiat

i Mariehamn i år? Stadens kulturbyrå vill nu ha hjälp med att få in förslag på lämpliga mottagare. Beslutet fattas av kulturnämnden.

Kriterier för valet av mottagare av stipendiet är att personen/personerna genom sin verksamhet stimulerar och vitaliserar det åländska kulturlivet oavsett område. Professionella konstnärer och kulturarbetare, såväl som grupper som arbetar för ett gemensamt projekt, har möjlighet att erhålla stipendiet. Mottagaren skall vara fast bosatt i Mariehamn.

Förslag tillsammans med en motivering lämnas till bibliotekets information eller per e-post till kultursekreteraren: mervi.appel@mariehamn.ax senast fredagen den 9 februari.

Kulturstipendiet har utdelats sedan år 1996 och de som hittills fått ta emot det är:

Jerker Örjans, 1996, Kristian Norrgrann, 1997, Mirjam Öberg, 1998, Maj-Britt Lind, 1999, Camilla Gunell, 2000, Kaj-Gustav Sandholm, 2001, Berit Lindqvist, 2002, Ben Johans och Per-Ove Högnäs, 2003, Helge Engblom, 2004, Robert Liwendahl, 2005, Maria Korpi-Gordon 2006 och Folke Wickström, 2007. □

Fotopärlor

ur samlingarna ställer Finströms bibliotek ut under januari. De utställda bilderna har tidigare visats vid sommarutställningar i von Knorringmuseet. □

Bokträffen

i Röda Korsgården i Mariehamn hålls på torsdag kl 14. Inte tisdag som det i misstag kom att stå i gårdagens tidning. □



Östra Saltviks Ungdomsförening r.f.

uppför på Högtomt



RevyBryggan

i regi av Synnöve Westerberg

Onsdag 9 jan kl. 19.30	Lördag 19 jan kl. 19.00
Fredag 11 jan kl. 19.30	Söndag 20 jan kl. 13.00
Lördag 12 jan kl. 19.00	Onsdag 23 jan kl. 19.30
Söndag 13 jan kl. 14.00	Fredag 25 jan kl. 19.30
Onsdag 16 jan kl. 19.30	Lördag 26 jan kl. 19.00
Fredag 18 jan kl. 19.30	Söndag 27 jan kl. 14.00

Biljettpris: 15€ vuxna, 7€ upp till 12 år.

Biljettbokning på tel 43 560.

måndag, tisdag och torsdag kl. 19-21.

Biljettkassan är öppen en timme före föreställning.

VÄLKOMNA!

ECKERÖ LINJEN



Ålands kulturdelegation

Ålands kulturdelegation lediganslår 2008 års **landskapsunderstöd för kulturprojekt av engångskaraktär** att sökas av projektgrupper om minst två personer samt i landskapet hemmahörande föreningar och organisationer.

Ansökningsfrister är **31.1, 30.4 och 30.9**. Understöd beviljas inte för genomförda projekt.

Ansökan görs på särskild blankett som tillsammans med riktlinjer fås från kulturbyrån eller på internet www.kultur.ax och riktas till

Ålands kulturdelegation, PB 1060, AX-22 111 MARIEHAMN.

För närmare information kontakta kulturbyrån, tel 25 000 eller kulturinfo@regeringen.ax

Diakoniförening startar i Jomala

En diakoniförening i Jomala ska sätta fart på givmildheten bland behövande på hemmaplan.

Det är tanken med den nystartade Jomala diakoniförening, som både kan ordna insamlingar och ta emot gåvor.

Efter söndagens högmässa hålls ett informationsmöte.

Det är på initiativ från förtroendevalda inom kyrkan som diakoniföreningen kommit till stånd. En liknande förening finns i Mariehamn. Det är den man tagit modell efter.

Nöden är stor

Marie-Louise Nordberg är diakon och anställd av församlingen. Nu är hon med i interimsstyrelsen för den nya diakoniföreningen tillsammans med kaplan Roger Syrén, Inger Lyyski och Gustav Stude, som alla tillsammans informerar om föreningen.

– Nöden på hemmaplan är stor, säger Marie-Louise Nordberg. Närheten till Mariehamn gör att vi har stor inflyttning och i en del familjer kan ekonomiska problem uppstå. Folk vill ibland hjälpa till genom att skänka saker eller pengar, men som enskild diakon kan jag inte ta emot och förmedla gåvor hur som helst. Med en förening blir det lättare. Det här är en verkligt glad nyhet för mig.

Fallit igenom

Hjälpen ska gå till personer som av olika anledningar fallit igenom det sociala skyddsnätet.

– Det kan röra sig om ett lån till exempelvis för en telefonräkning, ett lån som avbetalas med en månatlig summa. Församlingen står öppen för alla och det finns i dag många som hamnat i onda cirklar när det gäller den privata ekonomin, säger Inger Lyyski.

Det kan i andra fall bli gåvor, som ett komplement till samhällets insatser. Nöden ser olika ut för olika människor. Ibland kan hjälpen också bara vara ett samtal med en medmänniska.

Korvsoppa

På olika sätt ska Jomala diakoniförening samla in pengar.

– Vi är öppna för nya grepp, säger Roger Syrén.

På söndag efter högmässan hålls informationsmöte i S:t Olofs församlingsshem. Korvsoppa serveras till en billig peng. Därpå följer information och diskussion om den nya föreningen som vill hjälpa.

Jomala diakoniförening är registrerad redan och har en interimstyrelse där Roger Syrén är ordförande. Föreningens kontonummer är Ålandsbanken 660100-3390770.

– Den som fyller år och tycker sig ha allting redan kan ju uppges detta nummer för inbetalning av penninggåvor, tipsar Inger Lyyski.



Ny förening vill hjälpa. Jomala diakoniförening hjälper personer som fallit igenom det sociala skyddsnätet. Aktiva är från vänster Inger Lyyski, Roger Syrén, Gustav Stude och Marie-Louise Nordberg.

Radiofolk byter jobb



Ålands radios nyhetsproducent Bengt Hannus (bilden) tar över som ansvarig utgivare, med personal- och budgetfrågor på sitt bord, då redaktionschefen Astrid Olhagen är alterneringsledig under år 2008.

Tillsvidare turas Tommy Karlsson-Ravström och Eva Nyberg om att jobba som ansvarig nyhetsproducent.

Ann-Christine "Anki" Karlsson, som haft huvudansvaret för radions morgonprogram, tar över som programutvecklare. Hon ska bland annat jobba med långsiktig programplanering,

musik och större projekt, till exempel Kungskapsen och sommarpratarna.

– Det här betyder inte att tre personer nu gör vad en person gjorde tidigare, utan vi har delat upp de olika uppgifterna mellan oss. Vi har även tidigare gjort liknande omstruktureringar, säger Bengt Hannus, som ser ändringarna som en chans att få insikt i olika arbetsuppgifter.

– På pappret ser den här arbetsfördelningen mycket vettig ut, nu får vi se hur det fungerar i praktiken, säger han.

De reportrar som Ålands radios lyssnare har vant sig vid att höra i morgonsändningarna, Leif Sundberg, Kjell Brändström, Eva Ericsson och Petronella Thorén, kommer nu även att turas om som producenter för morgonprogrammet. (ab)

Börja ett mer pratsamt år. Skaffa en ny lur till lämpligt pris!

2 Mpix kamera

Telefonen utan abonnemang
289€
Rek. pris 399 €

Sony Ericsson
W660i
Walkman

FARTFYLLD MUSIKMOBIL
- Upp till 20 timmars musikklyssning
- 3G-Internet, e-post, Bluetooth.

Messenger!

Telefonen utan abonnemang
119€
Rek. pris 149 €

Sony Ericsson
W200i
Walkman

FULLSTÄNDIGT WALKMAN-PAKET
- MP3-spelare, FM-radio - 128 MB minneskort, stöder 4 GB kort - VGA-kamera, e-post.

MP3-spelare

Elegant!

Telefonen utan abonnemang
49€
Rek. pris 139 €

X510

STILIG VIKBAR KAMERATELEFON
- Wap, mms, Java - Högtalarsamtal
- uTrack-spåringsfunktion.

Telefonen utan abonnemang
69€
Rek. pris 159 €

Sony Ericsson
Z320i

LÄTT OCH EFFEKTIV VIKBAR TELEFON
- 1,3 Mpix kamera - MP3-ringsignaler
- Taltid 7 h, passningstid 300 h.

1.3 Mpix kamera

Fylligt sound!

Telefonen utan abonnemang
249€
Rek. pris 499 €

Sony Ericsson
W880i
Walkman

TUNN MUSIKMOBIL
- Elegant UMTS/3G-telefon, Walkman-spelare
- 2 Mpix kamera, 1 GB minneskort.

1 GB minneskort

MP3-spelare

Telefonen utan abonnemang
139€
Rek. pris 199 €

E250

FÄRGGRANN ÄVEN TILL SINA EGENSKAPER!
- FM-radio, stereo-Bluetooth - VGA-kamera - Wap, mms, Java - MicroSD-kortplats - Fås även i limegrönt!

Med Min Sonera-abonnemanget 9,99 €/mån*

sonera PISTE

I SONERA PISTE-BUTIKERNA FÅR DU DE BÄSTA TELEFONERNA OCH SAKKUNNIG SERVICE! | www.sonerapiste.fi

SONERA PISTE MARIEHAMN NORRAGATAN 11, TEL. 018 620 200

Utöver månadsavgiften för abonnemanget betalar du endast en euro för telefonen. Samtal med Min Sonera-abonnemanget 0,079 €/påbörjad minut + uppkopplingsavgiften 0,049 €/st. Sms 0,079 €/st. Kopplingen norm. 3,90 €. Priserna gäller till inrikes nummer med normalpris, inte till service- och företagsnummer. *Avtalsperioden 24 mån. Avtalet får inte sägas upp för att upphöra under den 24 månader långa avtalsperioden och telefonen får inte användas med andra abonnemang. Paketet kostar minst 244,66 €/24 mån (inkl. kopplings- och månadsavgifter för abonnemang samt telefon). Abonnemang utan telefon 51,66 €/24 mån. Du sparar 306 €. Extrakostnader för abonnemanget sammanlagt 193 €.



Svåra problem. Klientfamiljerna inom barnskyddet i Jomala blir allt fler. Dessutom har deras problem blivit fler och svårare. Flera anmälningar om sexuellt utnyttjande eller misshandel av barn har kommit in till socialkansliet.

Arkivfoto: KIKI ALBERIUS-FORSMAN

Barnskyddet i Jomala behöver större resurser

Misstankar i flera fall om sexuellt utnyttjande eller misshandel av barn

Klientfamiljerna inom barnskyddet i Jomala har fler och svårare problem än tidigare. Bland annat har socialkansliet haft flera fall där man misstänkt sexuellt utnyttjande eller misshandel av barn. I går kväll gick Jomalafullmäktige in för att socialarbetartjänsten inom barnskyddet skall bli en heltidstjänst.

Barnskyddsanmälningarna har ökat i Jomala kommun. Det kan socialarbetaren **Marjo Österberg** konstatera. I fjol tog socialkansliet emot runt 20 anmälningar, och antalet familjer som är klienter inom barnskyddet är sammanlagt 25 stycken.

– Just nu arbetar vi med mellan 13 och 15 familjer. Det har blivit fler och fler med tiden, säger Österberg.

Utöver dessa familjer tillkommer klienter som socialarbetaren har kontakt med några gånger, genom några

telefonsamtal eller besök.

År 2006 fanns det 22 klientfamiljer i kommunen. Forsknings och utvecklingscentralen för social- och hälsovården (Stakes) rekommenderar högst 20 ärenden för en socialarbetare på heltid inom barnskyddet.

Jobbar med polisen

Förutom att antalet klienter har ökat har klienternas problem blivit fler och svårare. När kommunstyrelsen diskuterade en utökning av barnskyddstjänsten skrev de så här i sitt protokoll:

– Klientfamiljerna har flera och svårare problem än tidigare. Socialkansliet har till exempel haft flera fall där man har misstänkt sexuellt utnyttjande eller misshandel av barn. I dessa ärenden samarbetar socialarbetaren med polisen och ÅUCS (Åbo universitets centralsjukhus) vilket betyder till exempel resor till Åbo. Dessa ärenden kräver mycket tid. Svåra vårdnadstvister ten-

derar att bli långvariga barnskyddsärenden.

Hur har misstankarna om sexuellt utnyttjande eller misshandel av barn väckts?

– Vi har fått in anmälningar.

Hur många fall rör det sig om?

– Det är inte så många.

I vilka åldrar är barnen det handlar om?

– I alla åldrar.

Österberg berättar att socialkansliet efter att de mottagit en anmälan om sexuellt utnyttjande eller misshandel av barn vänder sig till polisen och ÅUCS.

– Sedan ligger ärendet inte på vårt bord längre, men samarbetet fortsätter. Vi har möten med dem här, och när det gäller barn som åker till ÅUCS åker vi till Åbo för att samarbeta med personalen där. Barnahusgruppen utreder misstanke om misshandel eller sexuellt utnyttjande, men socialkansliet fortsätter att arbeta med familjen genom att

erbjuda stöd som familjearbete, stödfamilj eller ekonomiskt stöd.

Bästa hjälpen

Förutom att socialarbetartjänsten bör utökas till heltid anser Österberg att familjearbetartjänsten också borde utökas.

– Vi fick en familjearbetare på deltid från och med juli i år, och nu skall det snart tas upp i fullmäktige om tjänsten kan ändras till heltid. Jag tycker att familjearbetaren har en väldigt viktig tjänst, hon finns med som ett stöd för föräldrarna och hon visar dem hur de skall hantera olika problem.

Österberg berättar att familjearbetaren spenderar mycket tid hos klientfamiljerna, flera timmar i taget. Under den tiden kan hon göra allt från att visa föräldrarna hur man storstädar till att hjälpa föräldrarna med att sätta gränser för barnen.

– Eftersom hon är där flera timmar ser hon vad som behöver ändras och hur man kan förbättra familjens situation.



Jomalas socialarbetare Marjo Österberg handhar barnskyddsfrågor och stödpersoner. Hon tycker att det behövs både en socialarbetare och en familjearbetare på heltid i kommunen.

Arkivfoto: MAJ-LEN LINDHOLM

Jag tycker att det är det bästa sättet att hjälpa familjer med problem.

Österberg jämför familjearbetaren med stödpersoner.

– Stödpersoner är bra om det är så att föräldrarna behöver avlastning, men systemet går ut på att man skickar bort barnet och då blir det inte någon ändring hemma, vilket det blir med en familjearbetare.

Kommunfullmäktige i Jomala gick i går kväll in för att tillmötesgå socialnämndens behov och önskemål. Fullmäktige beslöt enhälligt att socialarbetartjänsten inom barnskyddet skall bli en heltidstjänst.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Ingen vill leda Getas ungdomar

■ En ungdomsledare söks till Geta kommun. Arbetet sker mestadels i klubbrummet på ungdomslokalen Furulund och omfattar ungefär sex timmar i veckan. Särskild vikt under 2008 läggs på drogförebyggande arbete.

Ansökningstiden gick ut den 2 januari. Då hade ingen sökt tjänsten.

– Vi skall ha möte på fredag, och då beslutar vi ifall vi skall annonsera ut tjänsten igen, säger bibliotekssekreterare **Marie-Louise Samuelsson-Carlsson**. (ml)

Föglövindkraft inte landskapets uppgift

■ Föglö kommun har lämnat en anhöllan till landskapsregeringen om en helhetsplanering för lokaliseringen av vindkraftverk.

Landskapsregeringen konstaterar dock att planeringsansvaret åligger kommunen då det gäller markanvändning och gör därför inget i frågan om en helhetslösning. (ak)

Lös hund fällde fotgängare

■ I lördags blev en person attackerad av en hund som sprang lös. Personen föll och ådrog sig en skada i fallet.

Händelsen är polisanmäld och rubriceras som underlåtenhet att vakta djur.

Vill ha längre cykelbana

■ **SALTVIK.** En landskapsfinansierad gång- och cykelbana, som byggs samtidigt som själva landsvägen byggs om från Främmanby till Haraldsby, det hoppas kommunstyrelsen i Saltvik på och har beslutat att ansöka om det hos landskapet.

Just nu byggs landsvägen om på sträckan mellan Kvarnbo och Främmanby, Hullby vägskal, och samtidigt bygger kommunen en gång- och cykelbana där med landskapsbidrag. (ab)

Tre bilar i krock

■ Två dagar före julafton backade en bil ut från en parkeringsruta på Hindersbölevägen i Mariehamn. Bilen kolliderade med en annan bil som kom körande längs gatan. Den påkörda bilen gled i sin tur in i en bil som stod parkerad på andra sidan gatan.

Endast plåtskador uppstod och polisen, som nu utreder, rubricerar händelsen som trafikförseelse. (ml)

Flera tog cyklar utan lov

■ Polisen har tagit emot fyra anmälningar om cyklar som har försvunnit. En cykel togs från Strandgatan i Mariehamn den 3 januari, en togs utanför Magazin i Mariehamn den 4 januari, en togs från Norra Esplanadgatan i Mariehamn den 31 december och en togs i Götby den 15 oktober.

Alla fyra fall rubriceras av polisen som olovligt brukande. (ml)

Fakta/Socialarbetarens situation

■ Från och med den 1 januari 2007 har socialarbetaren arbetat heltid på provotid. Under den här tiden har antalet barnskyddsfall ökat.

■ En familjearbetare har anställts vilket betyder flera sammanträden och hembesök tillsammans med familjearbetare och familj. Familjernas situation har blivit bättre till följd av samarbete mellan familjen, familjearbetare och socialarbetare.

■ För att få mer nytta av stödperson/familjverksamhet måste socialkansliet utbilda stödpersoner/familjer och ge dem stöd i deras arbete. Utbildningen planeras till våren 2008.

■ Enligt nya barnskyddslagen skall ärendena dokumenteras mer. Socialarbetarna skall skriva en utredning inom tre månader om alla barnskyddsärenden. Inom sju dagar efter att socialkansliet har tagit emot en

barnskyddsanmälan skall socialarbetaren ta ställning till om det finns skäl att inleda en utredning. Enligt nya lagen skall socialarbetaren även träffa barnen mer än tidigare.

■ Eftersom det inte finns behandlingshem för ungdomar med speciella behov eller missbrukarproblematik på Åland, måste socialnämnden anlita behandlingshem i Sverige eller på fasta landet. Detta betyder mera arbete och resor.

■ Antalet ungdomar som har neurologiska men (ADHD m.fl.) och inte hittar studieplats efter grundskolan ökar, då behövs mycket samarbete mellan barnskydd och handikappservice för att hitta en bra lösning för de här ungdomarna.

Källa: Kommunstyrelsens protokoll från möte den 17 december 2007

Årets bilder 2007 utsågs



Tredje plats. Uffe Englund fick tredje pris för en skickligt och vackert fångad mes.

Sjökvarteret i månsken, en stilren dörr och liten mes är de motiv som vann de tre första platserna i tävlingen om Årets bild 2007.

Nästan 40 fotografier deltog i fotoklubben Obscuras tävling.

Varje år utser fotoklubben Obscura Årets bild och i går kväll var det dags att utse det fotografi som skulle få utmärkelsen för år 2007.

Varje medlem i Obscura har rätt att delta med tre bilder, i går hade det lämnats in sammanlagt 38 stycken som de 20 medlemmarna på plats kunde välja mellan.

Månljus

Efter omröstning stod det klart att **Berit Sundman**, som också är Årets fotograf 2007, hade kammat hem segern. Hennes motiv är träbåken vid Sjökvarteret i Österhamn som hon fotograferade i månljus i höstas. Berit Sundman använder en Panasonic digitalkamera.

Martin Nyberg kom på andra plats med ett fotografi

av en röd dörr och **Uffe Englunds** lilla mes placerade sig trea.

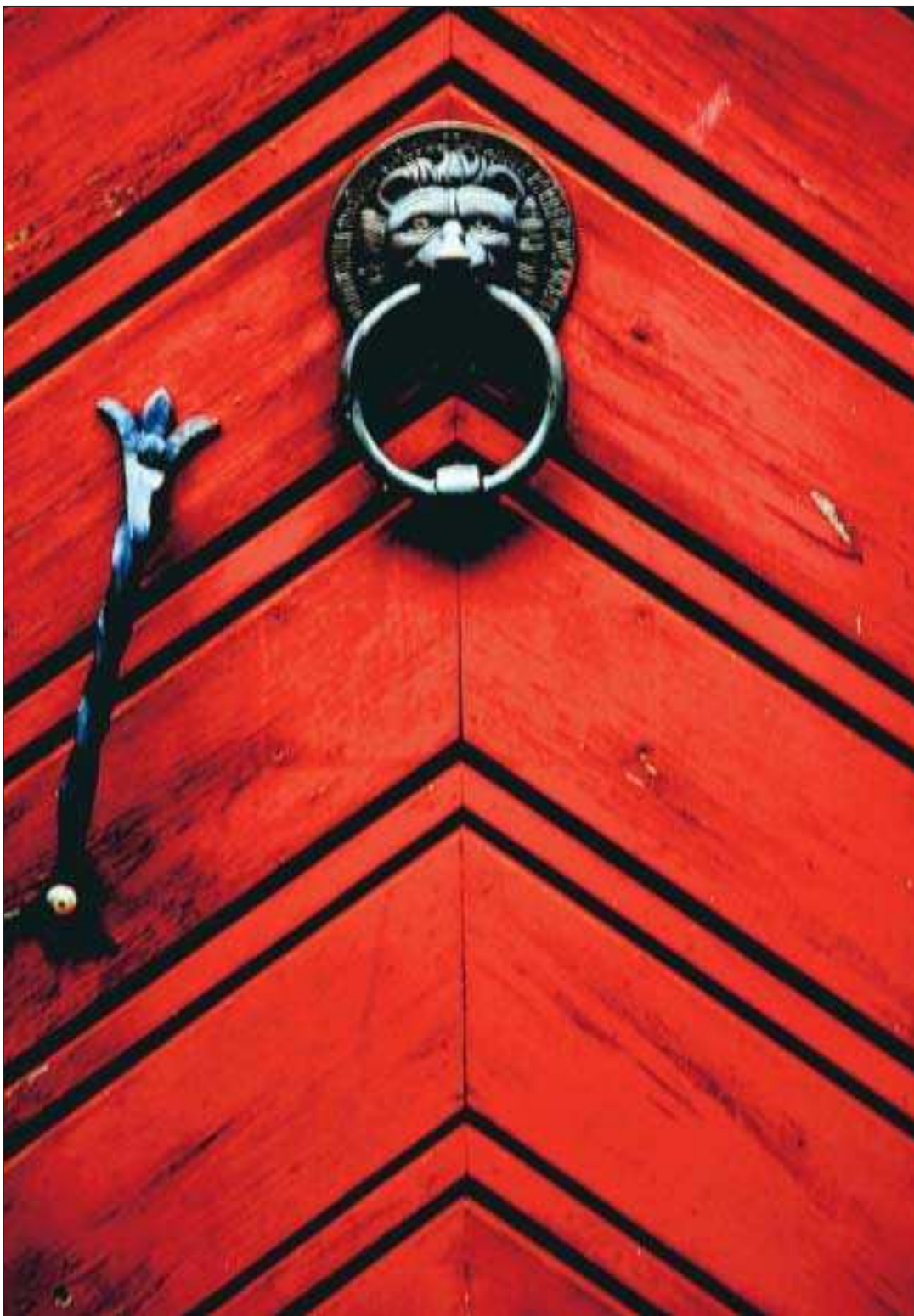
"Städer i ljus"

Nu väntar ett aktivt år för Obscura med bland annat ett projekt, "städer i ljus", tillsammans med fyra andra fotoklubbar. Utställningar både hemma och på fastlandet finns på programmet liksom också föreläsningar, tävlingar och kurser.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT

Andra plats. Martin Nybergs foto av en röd dörr fick andra pris i tävlingen.



Stadsfullmäktige valde nytt presidium och styrelse

(lib) och (fs) fick ordförandeposterna

Gunnar Jansson (lib) är stadsfullmäktiges nya ordförande och **Johan Ehn (fs)** blir ordförande för stadsstyrelsen.

Mariehamns nya stadsfullmäktige hade sitt första sammanträde i går kväll.



Stadsstyrelsens nya ordförande. Johan Ehn (fs) valdes i går till ordförande för stadens nya styrelse.

ordförande. Övriga ledamöter är **Nina Lindfors** (fs), **Donny Isaksson** (ob), **Folke Sjölund** och **Karl-Johan Fogelström** (s).

Nya ledamöter

Gårdagens möte var det första för nya stadsfullmäktige. Majoriteten, det vill säga 20 av politikerna, är återinvalda medan 7 är nya ledamöter.

I och med att sex av ledamöterna försvinner till stads-

styrelsen kommer den slutliga sammansättningen att påverkas ytterligare.

Från de frisinnades och obundnas gemensamma lista kommer **Antonio Salminen** (fs) och **Ted Häggblom** (ob) nu att bli ledamöter. Liberalerna får in **Rauli Lehtinen** och **Christian Nordas** och från socialdemokraterna kommer **Siv Hallbäck** och **Eva Ringwall** in.

Det nya fullmäktiges arbete inleddes givetvis med tal och kloka ord men även ett "riktigt" ärende fanns på listan.

Stadsfullmäktige godkände enhälligt stadsstyrelsen förslag om det upptas en tilläggsbudget på 449.400 euro för reparationen av Pommerns skrov, ett arbete som har blivit betydligt dyrare än väntat.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT



Stadsfullmäktiges nya trio. Britt Lundberg (c), Gunnar Jansson (lib) och Tage Silander (fs) sitter i stadsfullmäktiges presidium som andra vice ordförande, ordförande och vice ordförande.

Ny ledning i Hammarland

■ Ordförande och vice ordförande bytte plats i Hammarlandsfullmäktige. **Anne-Maj Mattsson** (c) valdes på sammanträdet i går kväll till kommunfullmäktiges ordförande för år 2008. Vice ordförande blev **Jan Mattsson** (s).

Fullmäktige valde också ny kommunstyrelse för Hammarland.

Lars Häggblom (c) valdes till styrelsens ordförande och **Håkan Jansson** (lib) till vice ordförande.

Övriga ledamöter är **Magnus Eriksson** (c), **Gun Carlsson** (c), **Gunni Mattsson** (c), **Helena-Husell Andersson** (lib) och **Henrik Lagerberg** (s).

Kommunstyrelsen i Hammarland väljs för två år. (tt-s)

Nya namn i Jomala

■ **Edgar Kalm** (c) blir ny ordförande för kommunstyrelsen i Jomala och **Carina Aaltonen** (s) blir viceordförande.

Övriga ledamöter i den nya Jomalastyrelsen är **Marianne Grönholm** (c), **Jorma Lehtinen** (lib), **Saija Petäjä** (lib), **Birgitta Sirén** (ob) och **Sture Skogberg** (fs).

Fullmäktige i Jomala, som sammanträdde i går, valde utöver kommunstyrelse också den egna ledningen. **Jörgen Strand** (fs) blir ordförande för Jomalafullmäktige och **Anders Karlsson** (c) vice ordförande. (tt-s)

Kökar röstade om sin ledning

■ **Bo Ponthin** återvaldes i går kväll till ordförande för kommunfullmäktige i Kökar. Tre andra personer föreslogs också till posten men förslagen fick inget understöd och valet av Ponthin blev därför enhälligt. **Jens Aalto** valdes till fullmäktiges vice ordförande för år 2008.

Att **Stig Brolin**, **Christian Pleijel**, **Helen Söderman**, **Leif Holmström** och **Eva Carlberg** skulle sitta i den nya kommunstyrelsen på Kökar blev också ett enhälligt beslut. Men vem av de två förstnämnda herrarna som skulle svinga ordförandeklubban blev däremot en fråga som måste avgöras med omröstning.

Stig Brolin vann den omröstningen med en rösts marginal och blir följaktligen ny ordförande för kommunstyrelsen på Kökar. Pleijel blir vice ordförande. (tt-s)

■ **Åland 24 ab** har nu registrerats i företagsregistret. Bolagets verksamhetsområde beskrivs som produktion och distribution av rörliga mediematerial och reklammaterial. Bolaget kan även investera i aktier. Aktiekapitalet är 2.500. Vd är **Marika Sundqvist** och styrelseordförande är **Stefan Pettersson**. Bolaget ägs av företaget P24 Media ab och av Nya Åland. (ab)

■ **Påkörd** blev en bil som stod parkerad på Strandhagsvägen i Mariehamn. Den som körde på smet från platsen och händelsen är anmäld till polisen.

Börsnotering, konkurs eller mittemellan

När företaget fått in kapital, kanske har några anställda och framtidsutsikterna är goda är det dags att bilda ett bolag. Då går det bra.

Eller så förlorar företaget kapital, måste sparka anställda och den enda framtidsutsikten är konkurs. Då har det inte gått så bra.

Företagare i fokus handlar i dag om de två ytterligheterna börsnotering och konkurs.



Skillnaden mellan ett företag och ett aktiebolag är att företagaren personligen ansvarar för en eventuell konkurs i ett företag, medan bolaget inte är förknippat med företagarens person på samma sätt.

För att bilda bolag av ett företag krävs en insats på 2.500 euro. Det är den summan man riskerar, inget mer.

– Då man öppnar ett bolag kan vem som helst investera pengar i bolaget. Det betyder att man skapar en handelsvara av sitt företag, säger **Johan Porko**.

Börsnotering

Att börsnotera sitt företag betyder att man kommit relativt långt i sitt entreprenörskap och att man har en viss omsättning. För att bli noterad på börsen bör man bli godkänd av Helsingforsbörsen. På Åland finns endast tre bolag som är börsnoterade, så att finnas på börsen är något för stora företag.

– Vid en börsnotering har man inte längre samma kontroll och informationen om bolaget blir offentlig, också känslig information, säger **Johan Porko**.

Däremot finns en handel med aktier i lokala bolag på Åland.

– Det lilla företaget har många delmål innan det når börsnotering. Börsnotering är mer att betrakta som en vision som kanske en dag blir ett uppfyllt mål. Den dag man är ute på börsen har man verkligen lyckats, säger **Robert Mansén**.

Snygga konkurser

Om en börsnotering är den slutgiltiga bekräftelsen på att man lyckats, är konkursen beviset på motsatsen.

– Alla lyckas helt enkelt inte, säger **Svein Erik Sogn**.

Men man kan göra konkurs på ett snyggt sätt eller ett mindre snyggt sätt.

– Det dåliga sättet är att leva på kredit hela tiden och att inte vara ärlig mot sina investerare. Det snygga sättet är att

hela tiden föra en dialog och vara öppen om man har det tufft ekonomiskt, säger **Robert Mansén**.

Viktigt är förstås också att inte gå i en personlig konkurs om bolaget går i konkurs. Man skall således inte belåna hus och hem.

– Om man sätter sitt hus i pant i ren desperation slutar konkursen i en personlig tragedi, säger **Johan Porko**.

Våga, vinn

En konkurs behöver inte vara en katastrof.

– I USA räknas det till och med som en merit att ha gått igenom en konkurs eller två på ett snyggt sätt, säger **Johan Porko**.

– Men här är det som om en konkurs skulle vara mer skamlig än någon annanstans. Kanske beror det på att Åland är så litet, säger **Svein Erik Sogn**.

– Men det är klart att man alltid kan komma tillbaka, säger **Robert Mansén**.

– Faktum är att samhällsekonomi fungerar då de idéer som inte bär sig läggs ner. Då kan resurserna sättas på något annat, säger **Johan Porko**.

Entreprenörerna skall få svängrum att både lyckas och misslyckas.

– Det är ett politiskt ansvar att he entreprenörerna svängrum så att de kan lyckas, eller misslyckas. Vågar man inte kan man inte vinna, säger **Svein Erik Sogn**.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax



Pladask. Upp och ner medan alla ser på. Så kan en konkurs kännas. Men man kan gå vidare och ta med sig erfarenheten. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Vinn med Nyankortet!

Tävla och vinn danspass för två personer till

Lions dansgala

med bl.a. Sten & Stanley i Ålands danspalats
Arkipelag lördag 2 februari

Så här gör du:

Ring 23 444 eller e-posta till nyankortet@nyan.ax och uppge ditt namn, nyankortsnummer och telefonnummer dagtid **senast fredag 11 januari**.

Vinnare presenteras i Nya Åland tisdag 15 januari.



Lycka till!

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?
Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet



Inse misstagen – gå vidare

Håll det paranoidea bakom örat då du utvecklar ditt företag.

Det menar **Svein Erik Sogn**, grundare av och vd i Responz.

– Vi har varit tuffa, nästan dumma. Vi har sagt lagom mycket men hela tiden sett till att vi har juridiska verktyg bakom oss i fall något skulle gå snett.

Att sälja sin vara är ett projekt i flera faser. Först och främst påtalar **Svein Erik Sogn** vikten av kontakter.

– Skapa strategiska partners. Du får en enkel tillgång till marknaden genom att skapa kontakter som har makt. Det är tidskrävande men effektivt.

Till en början sålde Responz brett, över hela marknaden.

– Men det är lite som att skjuta med hagel på älg. Det träffar på många små ställen och inget är riktigt effektivt. Att sälja brett är en process som inte får hålla på för länge.

Nu har Responz ”kollat kanalerna” och valt några samarbetspartners som de satsar på.



Entreprenören **Svein Erik Sogn** berättar om hur hans företag Responz har utvecklats. Foto: ERKKI SANTAMALA

Att skapa kontakter är mycket tidskrävande. Responz har valt att anställa ett externt företag för att boka möten.

– Vi räknade med att det blir billigare så. Vi betalar två månadslöner till bokarna, motsvarande jobb skulle ha tagit ett halvt år för oss att utföra. Man måste få in foten hos de som inte vill prata med en.

I början av ett företags lev-

nadsbana finns inte mycket resurser. Då gäller det att vända och vrida på det lilla man har och svälja sin stolthet.

– Var beredd att ta ett steg tillbaka om något inte fungerar som det var tänkt. Många stannar kvar på grund av stolthet, men man måste kunna inse sina misstag och lära sig av dem.

KARIN ERLANDSSON

Fakta/Företagare i fokus

– Under hösten 2007 har Nya Åland i samarbete med Avanspartners presenterat artikelserien Företagare i fokus. – Artikelserien har handlat om hur man startar ett företag, att utveckla affärsidéer, produktutveckling, hur man skaffar

finansiering och i dag om konkurs och bolagsbildande. – Parallellt med artiklarna har entreprenörer efterlysts. Responzen blev stor med cirka 30 intresseanmälningar. Fyra företagare har valts ut: **Håkan Sandberg**,

Pär Löthman, **Raúl Partida** och **Lotta Gustafsson**. De får under hela år 2008 gratis konsult hjälp för att kunna utveckla sina respektive företag. Nya Åland följer kontinuerligt med deras arbete under hela året.

Nyankortet

-sätter guldkant på tillvaron

2007

Aktuella erbjudanden och info hittar du i Nya Åland eller på www.nyan.ax/nyankortet

ERBJUDANDEN 2007

Håller Åland rullande!

Bil Macken
Strandgatan 1, Tel: 12 620

-20% rabatt på alla biltvättar

Blomstugan

-10% rabatt på sortimentet (ej frön)

BYGG VARUHUSET
BYGG • VÄR • JÄRN • BEHÅLLNING
HÖK • BÄCKEN • FÄRGER • VERKTYG

Investera i en Tulikivi täljstensspis eller FinSpis kakelugn och få ett eldställ på köpet

BÅT & FRITIDS VARUHUSET
TRÄSÅG • LANTBESK • FRIID
SPRÖCKOR • BÅT • KLÄDER & MER

Köp en motorsåg och få en kombidunk på köpet

Café
KANTARELLEN

Alla sallader 6,30 (ord 6,80)
Läsk och bröd ingår. Max 2 pers./hushåll



Åländskt producerade trävaror från Önningeby såg -15% + 2 % kassarabatt

DAX
DELAR MED FÖRDELAR

Startbatterier Hankook -15%

FOTO

2€ rabatt på 3-pack kinofilm 200/24

**KULTUR-
FÖRENINGEN
KATRINA**

Se annonser i Nya Åland!

**MB MARIEHAMNS
BOKHANDEL**

Barnböcker -20% rabatt på ord. pris

matt huset

-10% rabatt på sortimentet
Ej reavaror och gångmattor, ej beställningar

**MEDICINA
FUTURA**

SCIO-terapi: Förstagångsundersökning gratis vid köp av 10-serie
Detox fotbad: Fjärde behandlingen gratis

**NIMIX
KAJAKUTHYRNING**

-15% på uthyrningen

Nya Åland
☆☆☆

Annonser: tack, undanbedes, förlovade och födda -30% rabatt. Upptäck Åland, turist- och cykelguide med kartor 10,50€

POSTEN ÅLAND

Köp en naturskön konstillrik med motiv från Vårdö för 37€ (ord. pris 43€). För att ta del av erbjudandet kontakta Posten Åland Frimärken tel 636 639

Akipelag

-50% rabatt på à la carte-desserter i samband med middag för 2 personer

**RESTAURANG
POMMERN**

Middag -10% på varmrätten

**Rundbergs
Bil & Service**

Biluthyrning -15% rabatt på ord. pris

**Sälskär
UTFLYKT**

Se annonser i Nya Åland!

TIME OUT

Latte, espresso eller färskpressad juice till halva priset vid köp av lunch

**WIRRANS
MINIGOLF**

Minigolf 1 runda 3,50 € (norm. 4€)

**WIRRANS
RESTAURANG**

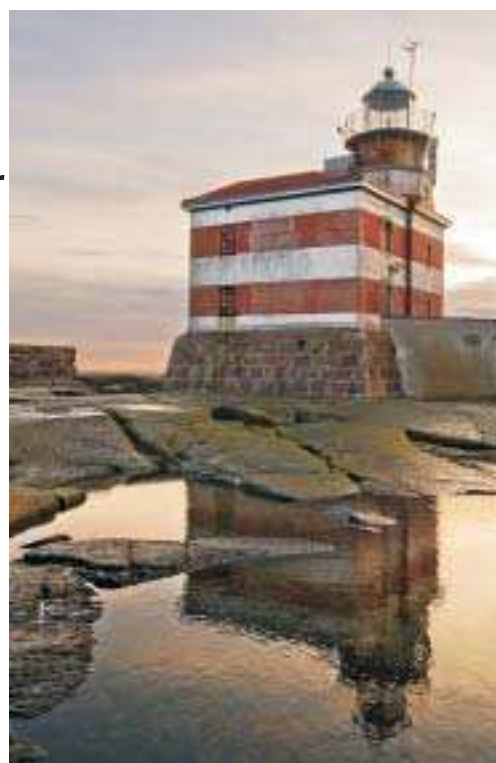
2 personer som äter varmrätt får efterrätten på köpet

**ZOO
LIGAN**

Alla hund- och kattbäddar -10% rabatt

**ÅLANDS
FÄRG
& TAPETAB**

-20% rabatt vid kontant betalning



Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?
Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet





Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport



DAGENS TV-TIPS
Arsenal-Tottenham, Ligacupen,
20.40, Viasat Sport 1.

Extra pengar ger glädje i DUV



Målglädje. Nu kan John Westerholm och Daniel Lindholm även glädjas över Mambo Nr Fives framgångar. Bilden är från 2006 och matchen mellan DUV och IFK Mariehamn. Till vänster skymtar IFK:s Daniel Ahnström och Johan Carlsson.
Foto: JONAS EDSVIK

TRAVSPORT. De utvecklingsstördas väl på Åland kan under 2008 räkna med en extra slant i kassan. I alla fall om det går bra för travaren Mambo Nr Five. Kjell Mattsson, som äger hästen, skänker nämligen prispengarna till DUV.

I söndags sprang Mambo Nr Five årets första lopp på Solvalla utan att placera sig. Han har besvärats med en blåsa på hoven och hade dessutom en ny kusk i sulkyn. Men framöver hoppas DUV (De utvecklingsstördas väl på Åland) att det ska gå riktigt bra för travaren.

– Ägaren till Mambo Nr Five

skänker en del av vinsten efter omkostnader till DUV, säger Mikael Holm, ordförande i DUV. Det är väldigt trevligt att han gör det och det blir intressant för våra medlemmar att följa med.

Det var efter valet på Åland i höstas som ägaren Kjell Mattsson valde att prispengarna skulle gå till DUV. Han kom inte in i lagtinget men ville ändå fortsätta jobba för sina intressen. Och han drar paralleller mellan sin häst och DUV.

– Mambo Nr Five var uträknad under en ganska lång tid men så visade det sig att han genom rätt harmoni till slut kom rätt. Och så är

det inom DUV också, säger Mattsson.

Kommer till Åland

Samarbetet gäller hela 2008 så ännu är det oklart hur mycket pengar det kan komma att handla om. Men 2007 sprang Mambo Nr Five in 125.985 svenska kronor, vilket motsvarar lite mindre än 13.500 euro. Sedan 2004 har mängden insprungna pengar successivt ökat för Mambo Nr Five och förra året är den i särklass bästa någonsin.

– Vi kommer följa Mambo Nr Five och planerar även att följa med och titta på någon tävling, säger Mikael Holm. Se-

dan kommer han även springa på hemmaplan, men där har vi inget datum än.

Kjell Mattsson hoppas att Mambo Nr Five kan komma över till Åland någon gång under sommaren.

Betyder mycket

För DUV:s del betyder pengarna att de kan satsa på nya projekt. Men än så länge är inget bestämt. Och kanske är det inte är pengarna som i slutändan gör mest nytta.

– Vi hoppas ju att det går bra men framförallt knyter det samman medlemmarna. Lite som när vi spelade fotboll mot IFK: s a-lag. Det är roliga saker som

betyder väldigt mycket för medlemmarna. Mer än man kan förstå, säger Holm.

Har ni några andra liknande samarbeten?

– Det här är en ny grej, säger Holm. Vi har ju olika saker där pengarna går oavkortat till föreningen, men inget sportsligt där vinsten går till oss.

Det är ännu inte bestämt när Mambo Nr Five ska springa nästa gång men om ni vill följa travarens framfart under året kan ni gå in på atg.se eller duv.aland.fi som är DUV:s hemsida.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Friman aktuell för två år

■FOTBOLL. IFK Mariehamns testspelare **Andreas Friman**, som senast spelat i Sylvia, är tillbaka på Åland för arbetsintervju.

– Jag har fått jättebra intryck, säger han till Norrköpings Tidningar.

– Jag ska träffa lite folk och se vad det finns för jobb. Eftersom jag är utbildad ekonom är det något sådant jag vill försöka hitta.

Friman är aktuell som högerback alternativt högermittfältare, men ingenting är ännu påskrivet.

– Jag åker hem på onsdag igen och ska fundera lite till. Jag vet ungefär vad de erbjuder. Det lär bli ett tvåårskontrakt, säger han.

Om det inte blir något kontrakt med IFK återvänder Friman förmodligen till sin moderklubb Smedby. Senast nästa vecka tas beslut. (mt)

Mattsson utslagen i andra rundan

■POKER. Johan Mattsson är utslagen ur EPT-tävlingen på Bahamas. Han gick som en av 478 spelare vidare från den första rundan till måndagens andra spelomgång. Spelet under måndagen gick upp och ner. Han började andra rundan med 27.400 i marker, vilket var något under medel, och var som sämst nere i 14.000. Som mest hade han cirka 40.000 i marker.

Mattsson placerade sig till slut på en 215:e plats av 1.200 deltagare och 159 spelare gick vidare till dag tre. De 120 bästa får prispengar. Finalen går av stapeln på torsdag. (jl)

Sportens kom ihåg

■ Agility.ax: Vi önskar alla välkomna på träningsstävlingar på onsdag 18.00 vid Stall Rosenberg i Åmnäs. Två nivåer, nybörjare och avancerad. Avgift 5 euro betalas på plats. Anmäl till Anna Karin, tfn 040-5051037 eller illbattigen@yahoo.se.

■ IFK-hockey: Välkommen på extra årsmöte torsdag 24 januari 18.00 i Cafe Nedsläppet.

■ Motionsserien-hockey: Veckans match i motionserien i ishockey: onsdag 21.30 Sviby Slappaskott mot Thunderbirds. Kom upp i god tid innan matchen. IFK Veteraner ska komma ihåg att ni ska vara domare.

■ Saltviks jvf: Luftgevärtävling på Renvalls på onsdag 19.00.

■ Sviby SS-Motionshockey: Match mot T-birds onsdag 21.30.

■ ÅMK-folktrace: Hjultalka! Karl-ers byagård 12 januari 18.00 Anmälning görs till Åse Ask tfn 38908 efter 18.00 senast söndag. Säg till om matallergi vid anmälning.

■ Ålands golfklubb: Golfträning i Vikingahallen för ÅGK-medlemmar på söndagar 18.30-20.00. Mer info på ÅGK:s hemsida eller ring kansliet tfn 14188.

■ ÅSSF-pistol: Lagseriens tredje deltävlingen samt träning på torsdag 18.15 på Bredmo.

Friidrottarna öppnade året med SFI-läger

FRIIDROTT. Efter jul- och nyårsledigheten har friidrottarna nu inlett det nya året. I helgen var det dags för SFI-läger i Kuortane utanför Seinäjoki.

Tio åländska friidrottare deltog i helgen i Svenska Finlands Idrottsförbunds 7-tusanläger i Kuortane tillsammans med föreningar från hela Svenskfinland. En av ålänningarna var sprintern **Erica Nordqvist** som tycker tredagarsläget var lyckat.

– Det var en riktigt rolig helg, även om testerna inte gick något vidare efter julleigheten, säger hon med ett skratt.

Läget inleddes med just olika tester för att se hur friidrottarna låg till. De delades upp i olika grupper beroende på åldersklasser och grenar. För Nordqvist stod starter och styrketräning på programmet under lördagen.

– På söndagen var vi rätt slitna allihop, men vi tränade intervaller och sprintuthållighet som avslutning, berättar hon.

Satte igång

Friidrottssäsongen har med andra ord tagit fart på allvar nu.

– Det var jättebra att sätta igång året med ett läger. I helgen är det Scandic Indoor Games i Sätrahallen och utan läget vet jag inte om jag skulle orkat springa 200 meter då, säger Erica Nordqvist som dessutom ska springa 60 meter.

Med på SFI-läget i helgen var också **John Randelin**, **Tom Manselin**, **Jonathan Malmberg**, **Hanna Wiss**, **Nathalie Jansson**, **Julia Källgren**, **Mats Boman** och **Andreas Henriksson**.



Lägerduo. Julia Källgren och Erica Nordqvist var två av dem som deltog i helgens 7-tusanläger i Kuortane. Bilden är tagen vid ett tidigare tillfälle.
Foto: MAGNUS ANDERSSON

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Idrottsgalan 2008 ★

Lördag 26.1 kl. 18.30
Idrottsgårdens festsal

After gala på

indigo
RESTAURANG & BAR

Klädsel:
Mörk kostym

Biljetter till
Idrottsgalan finns
att köpa på
ÅAB:s huvudkontor,
pris 67,-/53,-
inkl. after gala på

indigo
RESTAURANG & BAR

Arrangör: **ÅIF**

Idrottsgalans huvudpartners:



ÅLANDSBANKEN



ÅLANDS OMSESIDIGA FÖRSÄKRINGSBOLAG



ÅLANDIA BOLAGEN



MARIEHAMNS STAD

Det blir billigare en tredjedel billigare att ringa med mobiltelefon till företags- och servicenummer från och med början av februari. Prisförändringen gäller TeliaSoneras, Elis as och TDC Songs företagsnummer som börjar med 020, 010 och 030.

riksnytt

En rad lotto kommer att kosta 80 cent från och med februari. Men i och med prishöjningen blir också lottopotten större. Potten kommer att växa från det nuvarande snittet på ungefär 700.000 euro till en miljon euro.

Handelsflottan på internet

HELSINGFORS. Finlands sjöhistoriska museum kan erbjuda sjöfartsintresserade en skatt. Museet har på internet öppnat en databas över Finlands handelsflotta.

Databasen innehåller registreringsuppgifter om fartyg som hörde till handelsflottan åren 1921-1983. Man hittar uppgifter om till exempel mått, fartygstyp och ägare.

Uppgifterna härstammar i huvudsak från bokserien Finlands handelsflotta, som getts ut att Sjöfartsverket. Ställvis har de kompletterats med information från andra källor.

På sajten http://kauppalaiva.nba.fi kan man leta efter fartyg på till exempel namn, fartygstyp, tackling, registerort, hemort och ägare.

– Databasen har konstruerats och skapats på museet. Det innehåller tusentals fartyg, säger forskaren **Sari Mäenpää**.

Entusiastiskt mottagande

Sedan uppgifterna publicerats har museet fått respons från till exempel gamla sjömän. Också många amatörforskare har hört av sig.

– I Finlands finns det många som gör sina egna databaser. De kan samla på till exempel fotografier på gamla fartyg, säger Mäenpää.

Också många släktingar till personer som någon gång arbetat på ett viss skepp



Passat. I databasen finns även segelfartyg, bland annat ur Gustaf Eriksons flotta. På bilden ur Martin Lees samling stålarken Passat anno 1948.

har kontaktat museet. Med hjälp med uppgifter om fartyget vill de luska ut mer om släktingarna. Man kan till exempel få reda på att fartyget förliste samma år som släktingen dog.

De som är intresserade av krigshistoria är en annan grupp användare. De är intresserade av de fartyg som försvunnit ur registret.

I databasen finns också uppgifter om en del gamla

segelfartyg, bland annat sådana som tillhört den kände åländske redaren Gustaf Erikson (1872-1947).

Andra källor

De som är intresserade av segelfartyg kan studera till exempel sjökaptenen **Jukka Mikkolas** hemsida www.kolumbus.fi/jamikko/.

Mikkola presenterar segelfartygens historia med bland annat en imponerande mängd

målningar, fotografier och uppgifter. Han har koncentrerat sig på över 50 meter långa segelfartyg som varit i finländsk ägo.

Folk som söker efter uppgifter om sjöfarare i gångna tider kan också hitta något intressant adressen www.genealogia.fi där genealogiska sällskapet har databaser över till exempel skeppsdagböcker och medlemmar i sjömanshus. (FNB)

Färre besvär till hovrätter

KUOPIO. Hovrätterna får betydligt färre besvär än tidigare.

Besvären var cirka tusen färre i föl jämfört med 12.500 år 2005, rapporterar Savon Sanomat på tisdagen.

Justitieministeriet förklarar nedgången med att åtminstone handläggningstiderna har förkortats. Det här har också lett till att många sådana, som genom att klaga försöker skjuta upp verkställandet av sin dom, har fallit bort.

Antalet civilmål i både tings- och hovrätterna har också varit på väg neråt de senaste tio åren. Cirka vart femte mål i domstolarna är civilrättsligt.

Presidenten för Östra Finlands hovrätt **Mikael Kroge-**

rus är bekymrad över att civilmålen minskar. Han tror att det beror på att rättegångskostnaderna stigit.

Det leder till att rättvisan inte alltid segrar utan att parterna gör upp i godo – på den starkares villkor. (FNB)

Ekonomi

Finnairs punktlighet minskade

HELSINGFORS. Finnair sjunker på flygbolagens punktlighetslista.

I september var Finnair nia i den europeiska flygbolagsorganisation AEA:s jämförelse, när man mätte vilket bolags korta och medellånga flyg anländer enligt tidtabellen. I fjärrflyg kom Finnair tia. Ett år tidigare var Finnair tvåa i bägge kategorierna.

Jämförelsen för slutet av år 2007 är ännu inte klar men man kan redan nu säga att endast knappa 73 procent av flygen landade på utsatt ankomsttid. Det var 5,5 procentenheter mindre än i december 2006. Charterresorna medräknade minskade punktligheten med nästan 7 procentenheter till 69,3 procent.

Under hela fjolåret höll 80,4 procent av Finnairs reguljärflyg ankomsttiden.

Direktören för Finnairs

trafikplanering **Petteri Kostermäa** berättar att fjärrflyg är mer utsatta för förseningar. När Asientrafiken ökar, ökar också oregelbundenheten.

– Asienflygningarna sker inom ett dygn. Planet flyger dit och kommer tillbaka. Därmed finns två timmar tid för städning, tankning och catering. Om det blir längre förseningar påverkar det sedan även nästa flyg, berättar Kostermäa.

Kostermäa säger att det inte finns någon klar orsak till förseningarna. Det kan bero på tekniska fel eller vädret och ofta är det frågan om en kedjereaktion: ett försenat Asienflyg försenar anslutande flyg till Europa.

Fler passagerare

Finnairs passagerarantal ökade i föl med 5,3 procent till 8,6 miljoner. Kabinfaktorn var



Duktigt försenat. Finnarplanet som fraktade den åländska öspelstruppen till Rhodos i somras blev många timmar försenat. Men det berodde på en speciell händelse, flygplanet krockade med fyra måsar då det skulle landa i Sviby.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

ungefär på samma nivå som år 2006.

I december hade Finnair

drygt 600.000 passagerare, det vill säga 4,8 procent fler än året innan. (FNB)

Världen just nu



Fängelse för nätspritförsäljning

■STOCKHOLM. Två svenska män som sålt sprit och cigaretter via internet för över 50 miljoner kronor (5 miljoner euro) har nu dömts till sex års fängelse för grovt skattebrott av Stockholms tingsrätt.

De två svenskarna är företrädare för ett estniskt bolag, som har haft som affärsidé att sälja alkohol och tobak till svenskar via internet. Men någon skatt betalades inte.

Köpen har skett med förskottsbetalning och i många fall har varorna stoppats i tullen, varför köparna till sist har stått utan både varor och pengar.

En av de dömda har också koppling till inkassobolaget Baltic Inkasso. Han misstänks i det fallet för brott mot inkassolagen med hot och utpressning. Bolaget har bland annat marknadsfört sig med det något annorlunda budskapet: "Dina kunder behöver inte tala ryska, de kommer att förstå oss ändå." (FNB–TT)

Dödsdömd fri efter 21 år

■CHICAGO. Skotten **Kenneth Richey**, 43, frigavs på tisdagen i USA efter att ha suttit 21 år i fängelse i väntan på avrättning.

– Han är som Rip Van Winkle som vaknar upp igen efter 21 år. Allt är nytt. Han kan inte tro att det är sant, sade Richeys advokat **Ken Parsigian**.

År 1986 började allt gå fel för Richey, då han dömdes som skyldig till en brand där ett litet barn omkom. Juryn ansåg att den svartsjuke Richey tände på huset som hämnd mot sin ex-flickvän, vilket ledde till att tvååriga Cynthia Collins dog. Richey hade blivit ombedd att sitta barnvakt.

Richey erkände aldrig mordbranden, trots att ett erkännande skulle ha räddat honom från dödsstraffet. Senare har brottsutredarna konstaterat att det är mera sannolikt att branden orsakades av en cigarettfimp eller av att flickan lekte med tändstickor.

Under årens lopp har bland andra skådespelaren **Susan Saradon** och den dåvarande brittiske premiärministern **Tony Blair** väddjat för Richey.

Till slut upphävdes domen av en domstol i Ohio. Richey erkände i praktiken att han bland annat gjort sig skyldig till utsättande, inbrott och dödsvållande. Han dömdes till den tid som han redan suttit i fängelse och var därmed fri.

Richey flyttade till USA som 18-åring. Enligt hans advokat reser han nu tillbaka till Skottland, men tänker senare återvända till USA.

– Han kommer tillbaka, men aldrig till Putnam i Ohio, sade Parsigian. (FNB–Reuters–AFP)

Föga fredshopp inför Bushbesök

■STOCKHOLM. Inramningen är monumental men hoppet om fred svagt när USA:s president **George W Bush** anländer till Jerusalem på onsdagen. Hans resa i Mellanöstern handlar lika mycket om Iran som om israeler och palestinier.

Med sig på färden har Bush tre jefflygplan, två helikoptrar, 20 bilar och över 600 säkerhetsagenter, rådgivare och andra medarbetare – däribland fem kockar.

Motorvägen mellan Tel Aviv och Jerusalem stängs av helt när Bush har landat, och väl framme i Jerusalem tar foljet helt över det anrika hotellet King David och alla dess 237 rum. Hela området spärras av, och israeliska medier varnar för total trafikinfarkt i den heliga staden.

Drygt 10.500 poliser ska vakta Bush under besöket – en tredjedel av Israels totala poliskår – och robotar har genomsökt kloakerna runt King David, platsen för ett beryktat bombdåd 1946. Prickskyttar ska placeras på hustaken och en ballong försedd med mörkerseende kameror sändas upp i skyn på spaning efter terrorister.

Med ett sådant pådrag kunde man tro att det var något viktigt som skulle hända.

Inget trepartsmöte

Men inget talar för att det blir något genombrott för fredsprocessen när Bush träffar Israels och palestiniernas ledare. Inget trepartsmöte är ens planerat – Bush träffar först Israels premiärminister **Ehud Olmert** och åker på torsdagen till Västbanken för att möta palestiniernas president **Mahmud Abbas**. Olmert och Abbas möttes dock på tisdagen.

Det uttalade syftet med Bushs besök i Jerusalem och Ramallah är att bygga vidare på fredskonferensen i Annapolis i november, där Olmert och Abbas lovade att försöka nå ett fredsavtal före 2008 års slut.

Men det spirande fredshoppet har redan solkats av palestinska raketer från Gazaremsan och Israels fortsatta utbyggnad av bosättningar på Västbanken.

En färsk opinionsmätning visar att bara en av fem palestinier tror att de nystartade fredssamtalen kan lyckas. Ett skäl till pessimismen är att både Olmert och Abbas står på svag politisk is på hemmaplan. Ett annat är att terrorstämplade men folkvalda Hamas – som inte erkänner Israels rätt att existera – kontrollerar Gaza, den tänkta palestinska statens ena halva.

Bushs visit i Israel och Ramallah får mest uppmärksamhet, men de efterföljande destinationerna i Bushs rundresa i regionen är lika betydelsefulla.

Presidenten ska besöka Kuwait, Bahrain, Förenade arabemiraten, Saudiarabien och Egypten och försäkra dessa allierade att USA fortfarande ser Iran som ett hot - trots att amerikansk underrättelsetjänst nyligen konstaterat att Teheran har avbrutit sitt kärnvapenprogram. (FNB–TT)

Annonsera i den tidning du själv läser!

► LEDIGA PLATSER

BUTIKSKASSÖR

Ordinarie heltidstjänst.
Tillträde enligt överenskommelse.
För närmare information
ring tel 28 149 Jarna eller Catti.



► SKOLOR & KURSER



Kurs i värmeföretagande

Kursen handlar om att starta och driva en värmecentral med träenergi och riktar sig till jordbrukare, skogsägare, nya och blivande värmeföretagare, kommunala beslutsfattare och tjänstemän

Kursprogram:

- 23-24.1.2008 Planering av värmecentral
- 30.1.2008 Företagsformer, kostnadsberäkningar
- 6-7.2.2008 Förbränningsteknik, rökgasrening, brandsäkerhet, stödformer m.m.
- 27.2.2008 Anskaffning och lagring av virke, vård av ungsogsobjekt m.m.
- 28.2.2008 Panntyper, upphandling, avtalsmodeller m.m.

Kursavgift: 200 e

Anmälan till skolans kansli tel. 329610 eller kurser@naturbruk.ax senast onsdagen den 16 januari 2008

► LEDIGA PLATSER

ÅLANDS MILJÖ- OCH HÄLSOSKYDDSMYNDIGHET

lediganslår följande tre tjänster:

Tillfällig tjänst som handläggare och inspektör

till den 31.12.2008, med möjlig förlängning

Tjänst som vikarierande miljöhandläggare

till den 31.12.2008

Behörighetskrav för tjänsterna är examen från en minst fyraårig universitets- eller högskoleutbildning med lämplig inriktning.

Tillträde 1.4.2008 eller enligt överenskommelse.

Lön utgår i löneklass A 24 (2688 - 3400 euro/månad inkl. allmänt tillägg)

Tillfällig tjänst som kanslist

till den 31.12.2008, med möjlig förlängning

Behörighetskrav för tjänsten är examen från gymnasialstadienivå med lämplig inriktning. Vi värdesätter erfarenhet från administrativt arbete i förvaltning samt goda datakunskaper.

Tillträde 1.4.2008 eller enligt överenskommelse.

Lön utgår i löneklass A 15 (1670 - 2099 euro/månad inkl. allmänt tillägg)

Se hela annonsen på www.miljohalsoskydd.ax

Din ansökan, meritförteckning och betyg skickas till Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet, Norragatan 17, 22100 Mariehamn, **senast den 25 januari 2008.**

Mer information om tjänsterna fås av myndighetschef Yvonne Österlund, tel. 528 628 eller e-post fornamn.efternamn@miljohalsoskydd.ax

Ändra skattekortet lättast på nätet

Snart är det dags att göra eventuella ändringar i skattekortet. Lättast görs detta på internet.

Före den 18 januari kommer skattekortet att dimpa ner i postlådan. Den 1 februari träder det nya skattekortet i kraft, så före det behöver man göra eventuella ändringar.

– Vid behov gör man ändringen behändigast på webben. Via skatteförvaltningens webbtjänst kan man utan besvär sköta om ändringar av skattekort. Webbadressen är www.skatt.fi/skattekort, skriver skattedirektör **Raija Aller-Mattsson** i ett pressmeddelande.

På webbsidan finns också en demo om tjänsten. För användning av tjänsten behöver man personliga nätbankskoder eller ett chipförsatt identitetskort. Tjänsten fungerar dygnet runt. Det nya skattekortet postas till kunden eller arbetsgivaren inom några dagar.

Handledning

Under januari finns en kundterminal i skattebyråns expedition där personalen handleder kunder i användning av programmet.

– För att kunna använda tjänsten måste man ta med sig

nätbankskoder. För att kunna göra ett nytt skattekort måste man uppskatta sina årliga inkomster och känna till hur mycket man redan i år har förtjänat och betalat skatt. Till storleken av ens skatteprocent inverkar också avdrag så som resekostnader och räntor på egen bostad, berättar Aller-Mattsson.

Skatteförvaltningens webbsidor innehåller också en skatteprocenträknare för uppskattning av om man behöver ändra sitt skattekort eller för om man vill veta hur olika avdrag påverkar ens beskattning.

Man behöver inte ett nytt skattekort då skatteprocenten höjs, utan kan själv anmäla högre grund- eller tilläggsprocent till arbetsgivaren.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Kommer snart.

Inom de närmsta veckorna skickas skattekort ut. Om man behöver göra ändringar kan man göra det på hemsidan www.skatt.fi/skattekort.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

► LEDIGA PLATSER



Ålands landskapsregering

lediganslår två tillfälliga tjänster vid utbildnings- och kulturavdelningens yrkesutbildningsbyrå, vuxenutbildningsenheten, enligt följande;

Projektledare

Behörighetskrav är lämplig högskoleexamen.

samt

Projektadministratör

Behörighetskrav är ekonomisk utbildning på gymnasialstadienivå.

För ytterligare information om tjänsterna hänvisas till Ålands landskapsregerings officiella anslagstavla eller hemsida.

Kontaktperson: verksamhetsledare Cecilia Stenman, tel 25 234.

Ansökan skall vara landskapsregeringens registratorskontor tillhanda **senast den 25 januari 2008 kl. 16.15.**

Ålands landskapsregering
PB 1060
22111 Mariehamn
www.regeringen.ax

► ÖVRIGT

Byggnadsarbete och renovering

utföres.

För mer info ring
tel. 0457 569 2084

► SKOLOR & KURSER



ÅLANDS YRKESKOLA

Du som jobbar inom transportbranschen, kontrollera ditt ADR-körtillstånd.

Yrkesskolan anordnar den 25-26.1.2008

ADR-kompletteringskurs

Kursen avslutas med prov på lördag eftermiddag. Platsen är Ålands yrkesskola.

Anmäl dig till yrkesskolans kansli tfn 5320 eller per mail info@ay.ax senast den 21.1.2008.

Yrkesskolan uppbär en kursavgift om 200 €. Kostnader för prov och själva ADR-kortet betalas därutöver av kursdeltagaren.

Grundkurs ADR (Styckegods-ADR) anordnas den 14.4.2008-17.4.2008. Separat annons och anmälningar till denna kurs kommer att ske under mars månad.

Lars Selander
t.f. rektor

Debatt

Att stava fritt är stort



Olika bud. "Från väster (Sviby) heter byn PRÄSTGÅRDEN, från norr, öster och söder är namnet Prestgårdén." skriver insändarskribenten.
Foto: JONAS EDSVIK

■ **Med glädje** läser jag i Nyan att det är stort att "stava fritt" med anledning av årets bildtävling. Likaså var det glädjande att hembyn äntligen blivit skyltad med rätt namn.

Men där kommer också det stora in att stava bynam-

net både med Ä och e. Från väster (Sviby) heter byn PRÄSTGÅRDEN, från norr, öster och söder är namnet Prestgårdén.
MVH

Kyrkby/ PrÄ/estgårdénbo sedan urminnes tider

Låt bilarna rulla neråt

■ **40 minuters** tomgångskörning, vad är det när tusentals bilar per dag står och går i våra färjhamnar och öser ur sig avgaser? När man om viljan fanns kunde eliminera eländet.

Bygg om vägarna till incheckningskurerna så att det

blir nerförsbackar till kurer-na. Då behöver inte bilarna starta stup i minuten medan de väntar på incheckning.

Till sist: Många pratar om miljön men få gör något.

Erik "Säljis" Ahlström

TV-programmet

onsdag 9 januari

7.00–10.30 **Gomorron Sverige**

13.00 **Rapport** [55070]

13.05–14.05 **På spåret (R)** [3213199]

14.15 **Sista sommaren** [8418248]

FILM Amerikansk drama-komedi från 1981. Ethel och Norman tillbringar sommaren i sitt sommarhus och får besök. I rollerna: Katharine Hepburn, Henry Fonda, Jane Fonda.

16.00 **Vrakletarna (R)** [4118]

16.30 **Andra Avenyn (R)** [7809]

17.00 **Rapport** [30373]

17.10 **Gomorron Sverige** [574644]

18.00 **Trettondagsfeber (R)** [55441]

2008 års Trettondagskonsert från Berwaldhallen.

19.00 **Bolibompa** [7625]

19.00 Lilla prinsessan [21489]

19.10 Musikvideo [1308199]

19.15 Mod [1398712]

19.30 Vinter i Svingen [712]

20.00 **Bobster** [625]

20.00 Kejsarinnorna Zhang (R) [625]

20.30 **Rapport med A-ekonomi** [996]

21.00 **Ordförande Persson ut i världen** [29354]

Svensk dokumentär. Exportversionen av Erik Fichtelius och Kjell Tunegårds dokumentärserie om Göran Persson. Programmet fokuserar på Göran Persson som utrikespolitiker. Han berättar om toppmötet där Helmut Kohl vräker i sig smör, sin syn på Israel och Mellanöstern, ordförandeskapet i EU, president Bushs uppdrag från Gud och synen på Olof Palme som plakatpolitiker. Även 19/1.

21.55 **Anslagstavlan** [8785460]

22.00 **Falkenbergsrevyn Uppkorkat** [489] Urval ur 2007 års nyårsrevy.

22.30 **Planet Earth – framtiden** [57444] Brittisk dokumentär från 2007. David Attenborough och hans kolleger berättar vad de verkligen såg under arbetet med serien ”Planet Earth”.

23.30 **Studio 60 on the Sunset Strip** [53422] Del 20 av 22.

0.10 **Rapport** [4163478]

0.20 **Kulturnyheterna (R)** [4258590]

0.30 **Toppform (R)** [4967132]

1.00 **Entourage (R)** [4999774]

1.25–7.00 **SVT24** [43833861]

17.20 **När vi åt tandkräm (R)** [5758422]

18.20 **Nyhetstecken** [8275624]

18.30 **Oddasat** [24151]

18.45 **Uutiset** [7711151]

18.55 **Regionala nyheter** [4256644]

19.00 **Rapport** [60880]

19.15 **Minnenas television** [797539]

Kust och hav. Om timmerbogsering längs kusten, från Huddiksvall till Örnsköldsvik. En nostalgisk resa från 1978 med timmerbogseraren Hans-Oskar. Även i SVT24 11/1.

20.00 **Kulturnyheterna** [18441]

20.10 **Regionala nyheter** [5613267]

20.30 **Författaren som inte fick tid att skriva (R)** [5422] Danskt litteraturprogram från 2007. Porträtt av författaren Morten Ramsland, som med romanen ”Hundhuvud” (2005) fick sitt stora genombrott. Tiden efter romanen beskriver Ramsland själv som ”ett undantagstillstånd”. Bredbild.

21.00 **Entourage** [51170] Amerikansk dramakomediserie från 2006. Del 4 av 20. Dom visar sig vara svårare att bli av med än vad killarna trott. Även i SVT1 senare i dag.

21.25 **Kärleksskolan (R)** [5579286]

Kortfilm av Bill Plympton.

21.30 **Frufritt** [9002]

Svensk realityserie. Under en gemensam bastukväll diskuterar männen sina liv.

22.00 **Aktuellt** [6915]

22.30 **Biltokig 2007** [5286]

Reportage. Svenskar är biltokiga. Detta program besöker ett antal av alla träffar som bilentusiaster arrangerade i somras i Sverige. Nya, gamla, tyska, amerikanska, snabba eller pim-pade bilar. Smaken är som sätet – brett. Även i SVT2 15/1.

23.00 **Sportnytt** [56712]

23.15 **Regionala nyheter** [8577557]

23.25 **I passionernas tid** [4663731]

Fransk dramaserie om Jean Paul Sartres och Simone de Beauvoirs passionerade liv och relationer. Del 2 av 2.

0.45 **Emigranterna (R)** [6944229]

1.15–1.45 **Mötet (R)** [6854652]

7.30 **Beverly Hills** [2139373]

8.25 **Nanny (R)** [6628422]

8.55 **Montel Williams show** [1214847]

9.55 **Montel Williams show** [5304354]

10.50 **Våra bästa år (R)** [7873248]

11.40 **The Oprah Winfrey (R)** [6524625]

12.30 **Rachael Ray** [3048354]

13.25 **Momento** [5730335]

13.50 **Våra bästa år** [4925489]

14.40 **The Oprah Winfrey** [9440151]

15.35 **Cityakuten** [9005712]

16.30 **Nanny** [674373]

17.00 **Ensamma hemma** [913809]

18.00 **Jims värld** [686118]

Amerikansk komediserie från 2006.

18.30 **Simpsons** [661809]

Am tecknad komediserie från 1994-95.

19.00 **Simpsons** [767422]

19.30 **2 1/2 män** [766793]

20.00 **Navy CIS** [487809]

Amerikansk kriminalserie från 2005. Del 22 av 24.

21.00 **Victoria's Secret fashion show 2007** [491903]

Amerikanskt nöjesprogram från 2007. Victoria's Secret fashion show har några av världens mest eftertraktade modeller på sin runway.

22.00 **Under ytan** [928977]

FILM Amerikanskt drama från 2005. När Carrie Beals fästman skadas vet hon inte vad hon ska göra. Hon har två val: Uppfylla sin dröm och åka till New York för att starta ett nytt liv eller stanna kvar hos sin fästman och vårda honom fastän hon inte längre älskar honom. I rollerna: Michelle Trachtenberg, Sean Maher, Will Estes.

23.45 **The unit** [737847]

Actionserie från 2006. Del 6 av 13. Teamet måste försöka sätta en av sina män inne på den Iranska ambassaden.

0.40 **2 1/2 män (R)** [5348749]

1.10 **Guardian** [8540855]

2.05 **Fab 4 girls** [3946403]

3.00 **Simpsons** [4581652]

3.25 **Los Lopez** [9674229]

3.55 **Sweet hearts dance** [38843652]

FILM Amerikanskt drama från 1988.

5.30–5.55 **Home and away** [1058479]

6.50 **Nyhetsmorgon** [78498593]

11.00–12.00 **Jackpot** [564557]

13.00 **Hundjobb (R)** [706828]

13.25 **Hem till gården** [304248]

13.55 **Nyheterna** [7449915]

14.00 **Direkt: Trav: Dagens rätt** [144064]

14.25 **Superveterinärerna (R)** [9560809]

15.00 **Doktorn kan komma (R)** [878557] Australisk dramaserie.

15.50 **Nyheterna** [2179557]

15.55 **Dawson's Creek** [9760151]

16.45 **Kung av Queens (R)** [7238538]

17.15 **Tredje klotet från solen (R)** [2212538] Am komediserie från 1997.

17.40 **Get a clue** [2509977]

FILM Am komedi från 2002. Lexy är tretton år och skolans modedrottning och har skrivit en artikel om en hemlig romans. I rollerna: Lindsay Lohan, Bug Hall, Ian Gomez.

19.05 **Keno** [2356199]

19.10 **Get a clue** [154606]

FILM Amerikansk komedi från 2002.

19.20 **Lotto med drömvinsten** [701538]

19.30 **Ekonominyheterna** [124373]

19.45 **Lokala nyheter** [773809]

20.00 **Nyheterna** [761248]

20.30 **Barnsjukhuset (R)** [793847]

Svensk dokumentärserie. Del 4 av 12. Hampus, 3,5 år, föddes med ett svårt hjärtfel och han har redan genomgått tre operationer.

21.00 **Direkt: Grammisgalan** [6140248]

Direktsänd gala från Globen i Stockholm. Vilka som vinner de åtråvärda grammisarna avslöjas och totalt delas 19 grammisar ut.

22.55 **Nyheter** [7297828]

23.35 **Kvällsöppet med Ekdal & Hakelius** [3286985]

Debattprogram. Del 7 av 10. Med Lennart Ekdal och Johan Hakelius.

0.35 **Vinnare: V64** [2197229]

1.10 **Jordan, rättsläkare (R)** [8726126]

2.00 **Love my way (R)** [7538313]

2.55 **Nattliv** [64827126]

4.00 **Lost (R)** [8166687]

4.45 **Lättlagat (R)** [5828403]

5.10 **Lättlagat (R)** [3043749]

5.35–6.05 **Lättlagat (R)** [7464652]



6.00–10.00 **X3M: God morgon med A-laget**

16.35 **Obs-special**

Om EU. Del 1 av 2. Redaktör: Jonas Jungar.

17.14 **Kortnytt**

17.15 **Barbacka äventyr**

Häst- och äventyrsserie. Tre pojkar och fyra flickor, 12-14 år, är på ridäventyr i spanska Katalonien.

17.35 **Lustiga djur**

En fransk serie om djurs beteenden. Klia sig.

17.45 **BUU-klubben: Bamse**

Världens starkaste björn: Skattsökarfärden. Schimpansen Manda: Dags för det första mötet med de stora schimpanserna.

18.15 **TV-nytt**

18.30 **Handboll**

Herrarnas VM-kval Finland – Bosnien.

20.00 **TV-nytt**

20.20 **Sportnytt**

20.25 **Forskningsresanden: Rafael Karsten**

Rafael Karsten, forskare i sydamerikansk ursprungsbe-folkning, färdades många år i Equadors tropiska djunglar till fots, till häst och med kanot för att forska i jivarostam-mens levnadssätt.

21.10 **5 minuter**

21.15 **Live: REM**

21.30 **Napoleon**

Fransk-tysk dramaserie från 2002. Om Napoleon Bonapartes liv. Del 2 av 4. I rollerna: Christian Clavier, Isabella Rossellini, Gérard Depardieu.

23.05 **Kvällsnytt**

23.10–23.25 **Oddasat**

Nyheter på samiska. Textat på svenska.

Se det med egna ögon!

På webben och IPTV
www.24.ax

TV ÅLAND
INFOKANALEN

Med fart och fläkt

Nu kommer utlovade Diggiloo med Lasse Holm & hans glada kompisar. Kl 20.00 över Smedsbole.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Eva Ericsson 10.00–15.00 Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund 15.00 Ålandsnytt. 15.03–16.00 Gröna fingrar. Programledare: Leif Sundberg. Ring tel 17855 och ställ frågor om växter ute och inne till Ålands Radios expert. Sänds i repris på lördag kl. 10:00.

16.00 Aktuellt. 16.15–17.45 Åland idag. Programledare: Tony Wikström. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter.

17.45 Kulturen. (repris) 18.00 Aktuellt. 18.03 Ålandsnytt. (sänds även kl. 20:00) 18.06 Musik.

18.10 Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från 13:03. 19.00 Ålandsnytt. (repris från kl. 17:00) 19.10 Åland idag. (repris från kl. 16:15 – 17:00) 20.00 Ålandsnytt. (repris från kl. 18:03) 20.03 Åland idag. (repris från kl. 17:10 – 17:45)

20.40–0.45 Beträktelse. (repris) 5.30 Musik.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

9.15 **Grannar och vänner** [7789538]

10.05 **Nöjesrävarna** [5939557]

10.30 **Ilona Rauhala** [9441]

11.00–11.05 **Tv-nyheter** [37880]

13.00 **Tv-nyheter** [55098]

13.05 **Kraftverk** [337915]

14.00 **Naturstund: Den hotade sovmusen** [9422]

14.30 **Läkarna** [7441]

Mönsterpatient. En ex-modell kommer till mottagningen och sätter sin egen ambition före sina döttrars behov.

15.00 **Tv-nyheter** [93880]

15.05 **Diagnos: Mord** [6297489]

15.54 **Världens skatter** [401766828]

Rhendalen. Dagens världsarv är Rhenflodens mellersta lopp, den mytiska vattenleden med dess medeltida slott.

16.10 **Den vida naturen: Namibias öronhundar** [6271880]

Veterinären Margit du Toit forskar

i öronhundens liv i Kalahari.

17.00 **Tv-nyheter** [25441]

Text-tv 335.

17.08 **Tillbaka till Aidsensfield** [300398151]

18.00 **Tv-nyheter och väder** [7422]

18.30 **Prismastudion** [5441]

19.00 **Basaren: Mammor** [809]

19.30 **Historia: Apollo 11 – stunder av fara** [9606]

20.30 **Tv-nyheter och väder** [52373]

20.55 **Urheiluruutu ja V5-ravipeli** [8164002]

21.05 **A-studion** [2480460]

21.40 **A-plus** [750002]

Aktuellt om ekonomi.

22.00 **Fjällrinjen: Kubas väg in i framtiden** [3218422]

Hur kommer Kubas framtid att se ut när Castro inte längre sitter vid makten? Svaren är många.

23.05 **Tv-nyheter** [3577996]

Nyankortsvinnare:

Leif Mattsson
Solvändan, Mariehamn

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Om Åland ska satsa på flera fisketurister får vattenägarna sluta visa hagelbössorna.

MESSARE

Skall museibyrån arbeta utan etnologisk sakkunskap?

■ **Under** de senaste åren har etnologins ställning i Museibyråns verksamhet till den grad försvagats att man med skäl kan ställa frågan huruvida byrån avser att i framtiden arbeta utan stöd av denna kulturvetenskap.

Det är pinsamt att behöva ställa denna fråga, då ju etnologin (tidigare med namnet folklivsforskning) på annat håll utgör en grundpelare i de kulturhistoriska museernas verksamhet. Så var förhållandet också vid Museibyrån, där det fanns en etnologisk sektion under en överantikvarie innan den nuvarande organisationsmodellen infördes.

Den nya organisationen har splittrat särskilt den forskarskolade personalen och spolierat det naturliga forskningssamarbetet inom byrån, mellan etnologer, arkeologer och konsthistoriker. En stor del av Museibyråns centrala verksam-

heter borde kunna baseras på någon form av forskning.

Att öka kunskapen om det åländska kulturarvet är ett av de centrala mål som den parlamentariskt tillsatta kulturarvskommittén betonade 2006 - i ett betänkande som lämnats helt obeaktat.

Redan i juni 2004 försökte jag fästa Utbildningsavdelningens och Museibyråns uppmärksamhet på forskningens och särskilt den etnologiska forskningens svaga ställning i Museibyråns nya organisation - men erhöll inget svar.

Sedan dess har överantikvarien i etnologi pensionerats och tjänsten på grund av sparkraven inte återbesatts. En antikvarietjänst för en etnolog, förlagd till Kastelholm, blev likaså indragen.

Därtill har två etnologer sökt sig bort, vilket ger anledning till särskild oro. Ingen etnolog ingår i den ledningsgrupp som



Folkligt. ”Det är pinsamt att behöva ställa denna fråga, då ju etnologin (tidigare med namnet folklivsforskning) på annat håll utgör en grundpelare i de kulturhistoriska museernas verksamhet.” skriver insändarskribenten. Bilden är från en utställning om virkade mormorsrutor i samarbete med marthadistriktets hemslöjdssektion för ett par år sedan.

Foto: STEFAN ÖHBERG

den så kallade samrådsgruppen utgör.

När en av de få återstående, för etnologer avsedda tjänsterna nu har utannonserats, är en examen i etnologi inte explicit förutsatt av de sökande. Jag ser

en klar fara för att etnologin helt kommer att försvinna.

Är detta Museibyråns - chefs och samrådsgruppens - avsikt?

Nils Storå
professor em.
i nordisk etnologi

självklart att ge dig stöd. Läste i Nyan. Gullåsen uppdrag... Härligt att du klargör. Jag jobbar i vården själv men i kommunal tjänst. **0457.**

■ ■ Felet Babsan är att de ansvariga tillåts vara politiker utan ansvar för de huvudlösa beslut de tar. **Hilda.**

■ ■ Lampis ledare 8.1 är väl tydligare än någonsin? Att Niklas Lampi agerar objektivt i läsarnas intresse har nog sällan skett. Vems ärenden springer pojkin. **0400.**

tror jag den utländska mjölken, som är väldigt behandlad, är bättre. Största delen av mjölkproducenterna sköter sina djur väl. Väl mående djur ger bra och god mjölk. **Köp ÅCA mjölk...**

■ ■ Vadå Skoj. Fanns det en rubrik på årets fotoväxling? Det är nog säkert inte bara jag som missat det. Har nog letat på tävlingsanvisningar men icke... **Besviken fotograf.** - Det sades när tävlingen presenterades att temat var skojiga bilder, men tolkningen av vad det innebär är ju väldigt bred. **Red.**

■ ■ Jag använde p-skiva under Sittkoffs och var 22 min sen och fick då klart 25 spänn i böter. Men de bilar runt mig var utan p-skiva och då heller inga böter. Hur går det ihop. Och om man är och handlar med barn och kan då behöva mer tid. Var får man då stanna typ 4 tim? Inga dumma förslag som att flytta bilen eller att parkera ytter om stan. Prova själv gå med vagn, matvaror o. dyl. Speciellt nu i snöplask. **Fundersam mamma.**

■ ■ Det har man ju sett Kurre, med din körning?! **0457.**

■ ■ Så, Olof ångrade sina stora ord när valbaksmällan gått över! Vän-tat. **0457.**

■ ■ Slädhundar rekikoiria! Håll säkerhetsavstånd please. **040.**

■ ■ Omg! Elias sa inte hejdå! Hehe. **0457.**

■ ■ Om Åland ska satsa på flera fisketurister får vattenägarna sluta visa hagelbössorna. Sportfiskaren.

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Vid nyår skall alla Mise-användare få påsar för räknat 1 års förbrukning. Kommer troligen nästa gång de tömmer tunnorna. Behöver också den. Sen går det att ”beställa” till om det behövs, som någon lustigkurre nämnde i ett mess. Vet man inte måste man få fråga... **0400.**

■ ■ Varför hänvisar Lumparlands socialkansli till lagtingets telefon nummer 457 526 7458? **Undrare.**

■ ■ Vad roligt att få läsa om äldre gaypar i tidningen, ”syskonen Rothbergs farfar som är gift med Marlene Lindbäcks far”, så blir också Åland ett mer tolerant samhälle! **040.**

■ ■ Du med Zorro måndag kväll, har du lust att ses någon gång, tycker du verka trevlig och söt :, du önskade mig trevlig kväll, du vet vem jag är nu. **Kram Hygglo.**

■ ■ Ska inte Nyan också ge ut en messbok? Varför inte kalla den för Första Nyansmessan? **0457.**

■ ■ Det råder tydligen nyhetstorka på radio Åland! Måndagen den 07.01. Morgonnyheternas viktigaste ämne var Olof Erlands båda löner, nyheten upprepas hela dagen med jämna mellanrum. En intervju med Erland bjuds lyssnarna också på, där han utförligt måste redogöra för hur han använder sina egna pengar. Samma sensation finns att läsa på text Tv... **Trött på den åländska avundsjukan.**

■ ■ Xits gästbok haglar av personliga påhopp, kränkande ord och spekulationer. Det måste stoppas NU! Finns tyvärr alltför många som lägger sig i andras liv och inte kan sköta sitt eget. En gästbok där man längre inte kan skriva något utan väljer att låta bli.. **Vojoj.**

■ ■ Skulle gymnastikföreningen på Klintvägen 1 kunna förlägga sina möten till annan lokal eller åtminstone ha gymnastiktimmarna dagtid? Ni kan väl läsa reglerna så att ni vet vad jag pratar om nästa gång jag kommer över. Lite kan ni väl försöka använda den grå massan? **040.**

■ ■ Till tjejen jag gärna vill träffa. Men jag jobbar till 4 alla dagar och fart till Sverige 2 gånger i veckan men vi kan säkert träffas ändå? **Trevlig kille 25.**

■ ■ Det är det jag sagt länge att turister intevill bo i små rättshåll till stugor utan el och toa inne idag. De vill ha klass och komfort. Vi lever på 2000-talet inte början av 1900. Inse det och förnya och fräscha upp om ni vill kunna leva på turism. **0457.**

■ ■ Bra Barbro S, ser ut som om du hittat tillbaka till tiden då det var

VÅDRET SOM SMS

För aktuell väderprognos i din kommun

Skicka PROGNOSE FÖGLÖ till 173521

Kostnad 0,60€

Nya Åland ★★ ★

■ ■ Att tända brasan i kakelugnen uppfifrån är perfekt. Ingen synlig rök, brinner lugnt, jämt och länge. Flera års erfarenhet. Se fakta på nätet. **Eldarn.**

■ ■ Du kan lugnt dricka ÅCA mjölk. Minst 98 procent av mjölken är av bästa kvalitet. Bönderna får mera betalt om mjölken är av högsta kvalitet. Inte



Partiordförande. ”Ännu mera förvånad är lagtingsgruppen över att partiordföranden Viveka Eriksson (enligt redaktör Jörgen Pettersson på tidningen Åland) till lagtingsgruppen skulle ha uttalat ett ultimatum och hot om avgång om gruppen röstar för hundraprocentig samhällsfinansiering.” skriver insändarskribenterna.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Liberalerna för golf enligt EUs regler

■ **Liberalernas** inställning till det planerade golfprojektet i Ämnäs/Grelsby har varit positiv, vilket är dokumenterat i partiets styrelseprotokoll redan 2005.

Däremot har partiet konsekvent kritiserat förslaget om en hundraprocentig samhällsfinansiering av bygget. Man har också varit bekymrad över sättet att splittra Grelsby kungsgårds marker och över att byggnaderna inte får den omvårdnad som vore behövlig. En viss skepsis fanns också beträffande markvärderingen ovannämnda år.

Den liberala lagtingsgruppen är förvånad över att partiet stämplat som golfientligt. Senast har partiet i lagtinget varit med om att besluta det

som EU reglerna föreskriver, dvs ett maximalt 30-procentigt samhällsstöd för projektet. Inte heller det är småpengar.

Ännu mera förvånad är lagtingsgruppen över att partiordföranden **Viveka Eriksson** (enligt redaktör **Jörgen Pettersson** på tidningen Åland) till lagtingsgruppen skulle ha uttalat ett ultimatum och hot om avgång om gruppen röstar för hundraprocentig samhällsfinansiering.

Den liberala lagtingsgruppen fungerar inte på det sättet. Påstående faller på sin egen orimlighet.

Gunnar Jansson
grupppordförande
Raija-Liisa Eklöv
vicegrupppordförande

Dagens MMS-bild



■ ■ På den gamla goda tiden, eller det var bättre förr? Från 040.

NYANS ROS

...till **dej** som tillfälligt kör ut posten i Lumparland och delar ut kommun-samt församlingsbladet trots att jag har ”Ingen reklam” på lådan. Rosar gör låda 1 i Kapellhagen.

...till **damen** som hjälpte mig upp för trapporna med lilla barnvagnen på KappAhl då deras hiss var ur funktion. Tack!

... och stort tack till **alla** som hjälpte oss fira en glädjefylld jul- och nyårshelg. Miranda.

...till **personalen** vid ”Ålands Idrottsscenter” för att Ni alltid är så glada!!! Inget verkar vara omöjligt när man frågar/begär något! Suverän service!! Fortsätt så! Hälsar en glad besökare.



■ ■ Skrällan myser i sin nya korg. Från 0400.

HÄLGE



ZITS



”I en tid när utseendet är så fruktansvärt viktigt är det här med att fullständigt förlora formen inte nödvändigtvis något alla går igenom enbart med stor fröjd.

ULRIKA LINDBLAD, KOLUMNIST I VN OM ATT VARA GRAVID

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Bakom ridån Ulf Weman

Friheten att styra bort

ett foto på Svenska Orientlinjens ms Tavastland utgör bakgrundsbild på min jobbdators skrivbord. Det är av nostalgiska skäl.

Min far jobbade som förste styrman ombord på denna torrlastare, ägd av Broströms-rederiet i Göteborg, och sommaren 1963 fick jag, mamma och lillebror göra vårt livs resa. En tur från nordiska hamnar ner till Medelhavet och tillbaka.

Själva fartyget var väl inte något speciellt, liknade flera andra av de Broströmsbåtar som pappa seglade på. Byggt i Bremen 1955, knappt 120 meter lång och drygt 4.500 dödvikton. Lastluckor fanns både föröver och akteröver och överbyggnaden låg strax akter om midskepps. Vinschar med bommar skötte lastning och lossning, kranar kom på de modernare båtarna.

Det var med 15 knops fart vi stävade över Nordsjön, genom Engelska kanalen för att sedan mötas av en storm på Biscayabukten. Pappas hytt hade fönster (ventiler) mot fören och det var spännande att stå på knä i soffan och se när sjöarna slog över. På natten gav vi assistans åt en mindre tysk lastare som fått problem i sjögången, men då sov vi pojkar lugnt i den egna hytten intill pappas.

Medelhavet mötte efter Gibraltar sund med lugnt väder, solsken och tumlare som hoppade längs båtsidan. Min bror och jag knackade rost på några pollare midskepps, iförda skyddsglasögon och spetsig hammare (som måste heta något annat som jag inte kommer på nu). Vi fick en slant av Anna-Ida (Broström) för jobbet, så jag kan faktiskt säga att jag varit sjöman.

Varför all denna nostalgi nu då? Kanske är det drömmen tillbaka till en sorgfri barndom, eller så har det att göra med att jag just bläddrat i senaste numret av Scandinavian Shipping Gazette. Sjöfartsbranschen verkar så spännande och äventyrlig med fartygsköp hit och dit, nya trader, nya laster och framgångsrika män med "dressmanhaka" (tack Fred för uttrycket).

Helst skulle jag förstås vilja stå på bryggan som kapten och navigera ut i världen. Mina drömmar är förstås helt verklighetsfrämmande och romantiska. Jag vet ingenting om stressen och pressen ombord idag.

Någon gång har det till och med hänt att jag drömt om att stå på Ålandsfärjans brygga (inte så himla romantiskt, jag vet) och mitt på Ålands hav på väg mot Mariehamn, bara lägga om kursen söderut mot okända hamnar.

En frihetsfest inte bara för mig, utan för alla trötta passagerare som skulle få en oväntad ledighet och södernresa. Tillsammans skulle vi säkert kunna skramla ihop till bunker ända till Medelhavet.

Det skulle bli en sjölivets version av Tage Danielssons underbara novell om bussföraren i Stockholm som plötsligt en dag vek av från den ordinarie rutten och körde söderut med passagerare och allt.

Tänk att ha friheten att bara styra bort!

Får man måla fan på väggen?
Vad händer den dag en lastbil börjar brinna inne i Föglötunneln och Föglö- och Kökarbor på väg hem från jobbet i Mariehamn måste vända och leta sig tillbaka ut?



Hur tar vi oss ut ur Föglötunneln?

Den tunnel trafikavdelningen skissar på för trafiken till Föglö och vidare till Kökar blir 5,5 km lång. Den byggs enbart för bilar, får nödtelefoner och vändfickor med jämna mellanrum mellan inga nödutgångar. Och ingen evakuerings-tunnel.

Det kanske går 100 år innan någon bil börjar brinna inne i tunneln. Varför skulle bilar börja brinna där när det inte brukar brinna bilar ute i det fria? Varför oroa sig i onödan?

Men om. Om en bil börjar brinna på nya Godbyvägen utanför Nya Ålands hus i Dalbo så kan man förmoda att föraren och passagerarna stiger ut, ringer efter brandkår, eventuellt försöker man släcka själv. I inget skede är någons liv hotat för att man inte kommer undan röken. I inget skede är någons liv hotat för att trafiken grötar ihop så man inte kommer loss.

Hur ser samma situation ut i en tunnel? Måste man till en vändficka för att kunna vända och köra tillbaka ut åt det håll man kom från? Om man då inte kan köra framåt så måste man backa, liksom de bilister som har kört in i tunneln senare. Det går antagligen inte väldigt snabbt.

Går det snabbare att stiga ur bilen och gå 3 kilometer för att komma ut? Eller finns det fickor där ventilationen är så bra att man inte förgiftas av eventuell rök ifall man inte kommer ut?

Debatten om tunneln till Föglö har hittills mest handlat om pengarna, om det är klokt

att för så få människor bygga en så dyr tunnel.

Det sannolika svaret på den frågan är att tunneln lönar sig i längden, förutsatt att pengarna finns och att trafiken utan tunnel skulle fortsätta i samma omfattning som i dag. Här handlar det mest om på hur lång sikt man räknar.

Här skall också räknas in trafiken till Kökar och den trafik som kommer över från Åboland via Kökar till fasta Åland. Det är fortfarande inga stora trafikmängder, men det kostar att hålla färjorna i trafik. På minussidan måste man sätta upp förlorade arbetsplatser.

Med en tunnel blir det betydligt enklare att pendla från Föglö till jobb i Mariehamn eller någon annanstans på fasta Åland. Det kunde öka inflyttningen till Föglö. Kanske också i någon mån påverka situationen på Kökar.

Men villkoret är att folk skall ner i en 5,5 km lång tunnel under havet. Alla måste sitta i en bil, det går inte att cykla eller promenera. Vem skulle känna för det i en tunnel? Det ordnas antagligen buss- och andra transporter för skärgårdsbor och turister som vill ta sig till skärgården utan bil. Man får för all del inte njuta av de vackra vyerna, men har mera tid att se sig omkring när man väl är framme.

Problemet är att det inte ges några alternativ. När tunneln väl är byggd är det den man måste ta för att komma till och från Föglö. Färjorna måste bort, i annat fall blir det ju ingen inbesparing utan tvärtom.

Vad göra? Bränder i tunnlar är svåra att bemästra. Därför har bland andra SP Sveriges tekniska forskningsinstitut i samarbete med Norge och Nederländerna gjort storskaliga försök för att veta hur en tunnelbrand fungerar. Bilden är från SPs webbsida.

Om det enda alternativet är tunnel så måste den byggas så säker att ingen blir fast där om det händer en olycka. Olyckor händer, det vet vi.

Någon kanske tycker att man inte skall behöva ställa högre krav på en tunnel än på en landsväg. I den mån folk bär sig galet åt och åstadkommer olyckor så kan det inte vara väg- eller tunnelhållarens fel.

Nej. Men på en väg, ute i det fria, har man möjlighet att ta sig bort från olycksplatsen om man inte är illa skadad. Samma möjlighet måste finnas i en tunnel.

Även om blivande formel 1-förare aldrig skulle komma på tanken att köra i kapp i tunneln, även om det aldrig skulle förekomma en rattfull förare där, även om alla risker är eliminerade så långt det är mänskligt möjligt så vet vi att saker kan inträffa. Och då skall folk inte behöva dö för att de inte kan komma ut.

Vad kostar det att bygga nödutgångar?

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetslips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 447
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Karin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008

Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Etter text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45 3)	ÅBO 07.00/08.00 19.15/20.15 4)	M:HAMN 13.35 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS 09.55/17.00	M:HAMN 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försälj. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L 1)	STOCKHOLM 09.30 /17.00 18.15 /19.15 06.10 /07.10 2)	M:HAMN 23.45 02.40 L 13.35
--	--	-------------------------------------

1) 11 & 25.1 avg. 00.35 L ank. 06.00 Kapellskär. 12, 26 & 27.1 charter.
2) 11.1 avg. 07.30 Kap. ank. L 11.40. 12, 26 & 27.1 charter.
3) 11 & 25.1 avg 11.50 L. 12, 26 & 27.1 avg 11.00
4) 11, 25 & 26.1 charter

SILJA LINE
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)

TALLINK
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa).
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN 7.1 – 16.3 2008
MARIEHAMN KAPELSKÄR KAPELSKÄR MARIEHAMN
Må-lö 08.00 → 19.30
Må-lö 08.00 → 19.30
Sönd 19.00 → 19.30
Sönd 19.00 → 19.30
ÅLANDSFÄRJAN
UR TRAFIK 7-17.1-08
1) Lördagar under perioden 18.1-16.3-08 avgång kl 19.30 och ankomst kl 08.00
Buss Stö-Kap avgår från Uppsala 13.30 och 18.30. Avgång från Uppsala-Norrköping 18.30 och 23.30. Avgång från Uppsala-Norrköping 18.30 och 23.30. Avgång från Uppsala-Norrköping 18.30 och 23.30.
ÅLAND-STOCKHOLM dagligen
ÅLAND STOCKHOLM
01.10 L → 06.30
04.35 M → 09.40
10.15 M 2) → 15.30
14.25 M → 18.55
14.10 M → 07.45
23.35 M → 16.45
07.45 M → 18.00 2)
03.20 L → 20.10
ÅLAND-FINLAND dagligen
ÅLAND ÅBO H:FORS
03.30 L → 07.35
14.25 M → 19.50
23.45 M → 10.00
14.10 M → 08.45
01.00 L → 21.00
04.25 M → 17.30
2) Reservation för charteravgång, kontakta vår resebutik för info. Cinderella på dock 20-25.1-08.
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.
M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

Turlista
t.o.m. 24/4 2008
Från Eckerö
Alla dagar
Fredag-måndag
8.30
13.30
18.30
Från Grisslehamn
Alla dagar
Torsdag-söndag
10.00
10.00
15.00
15.00
20.00
OBS!
Lokala tider
Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm 1) Tekniska Högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.
Extra turer från Eckerö (kl. 8.30): 19-21/2, 20/3 och 25/3. Ej trafik 3/3-16/3
Extra turer från Grisslehamn (kl. 20.00): 18-20/2, 19/3 och 24/3
Torggatan 2, 22100 Mariehamn. Bokning tel. 28 300, växel 28 000. Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckeroelinjen.ax
ECKERÖ LINJEN

BIRKA PARADISE
TRAFIKUPPEHÅLL
6-21 januari 2008
BIRKA CRUISES
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

TRYGG HELA VÄGEN MED RESEFÖRSÄKRING
ALANDIA BOLAGEN
Tel. 29 000
www.alandia.com

SAMTRANS
DAGLIG LASTBILSTRAFIK
Transporter, flyttningar & uthyrning av förvaringslådor
www.samtrans.aland.fi

ONSDAG 9 JANUARI 2008

| dagens ålänning |

”Jag vill ha kvällsöppet”

Chokladdoftan ligger ljuvligt söt över Sollans café i Västerhamn. Utanför lockar skyltar: ”Kom in vettja” står det på en och ”Ålands godaste smörgåsar” på en annan.

– Ja, om kunderna säger att jag har Ålands godaste smörgåsar då måste jag ju berätta om det, säger innehavaren Solveig Häggblom, Mariehamn

Sollans café har funnits i fyra år. Nu funderar Solveig Häggblom på om hon ska våga pröva kvällsöppet.

– Många säger att de gärna går ut och fikar på kvällarna och det skulle vara roligt att kunna ha öppet då. Men om jag blir att sitta här helt ensam, då funkar det inte.

Från 8.30 till 15.00 är öppet-tiden vintertid.

– Folk tror att jag har stängt på vintern, men icke.

På somrarna är caféet öppet till 19.00.

Lönar sig ditt café?

– Nå, jag sliter som en råtta här. Men jag vägrar ge upp.



Hemma-känsla.

Ett café med hemmakänsla driver Solveig Häggblom i Mariehamn. Det bjuds på hembakat, allt bakas faktiskt på plats, och ibland säger kunderna till och med att det känns som om de borde ta av sig skorna när de går in.

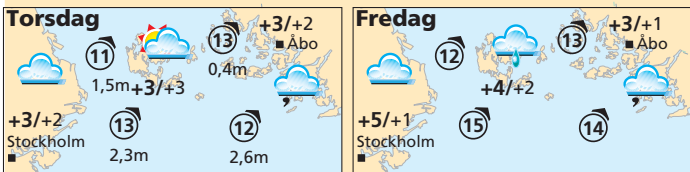
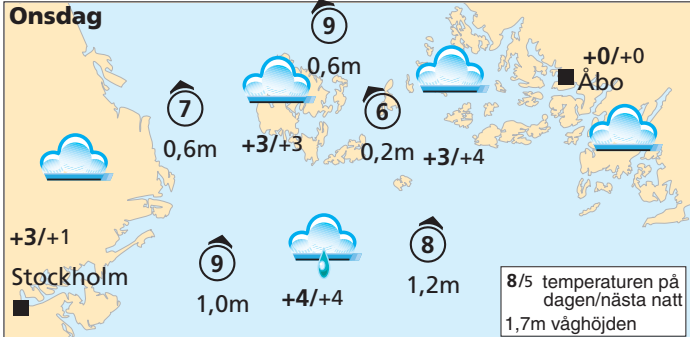
Vem hälsar du till?

– Jag vill hälsa till barnen Monica, Linda och Kim och barnbarnen Nathalie, André och Isa.

Och nu har du båttom, ser jag.

– Japp, nu ska sätta till en deg till semlor, eller frallor, som svenskarna säger.

TEXT & FOTO: KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451



I går kl 14	temp.	moln.
Jomala	+1	☁
Åbo	-3	☁
Helsingfors	-2	☁
Stockholm	+3	☁
Nyhamn	temp.	vind
Märket	+2	SSO
Kumlinge	+1	SO
Vattenståndet i går kl 14	Föglö	-3 cm
	Åbo	-9 cm
Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	9:37	15:56
Helsingfors	9:18	15:36
Stockholm	8:39	15:11
Max/min temp. 1.1 - 8.1. klo 8	max.	min.
Jomala	+1,8	1.1. -2,5
Åbo	+0,7	1.1. -8,2
H:fors	+1,9	1.1. -5,5
För ett år sedan	temp.	moln.
Jomala	-	☁
Åbo	+5	☁
Helsingfors	+6	☁
Utomlands i går	Köpenhamn	+6
	Oslo	+1
	Bryssel	+7
	Berlin	+6
	Moskva	-12
	London	10
	Las Palmas	20
	Värdertjänsten	Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Rödlökssoppa

5-6 (500-600 g) rödlökar
1 msk olja
8 dl vatten
2 grönsaksbuljongtärningar
1 lagerblad
0,5 tsk svartpeppar
1 tsk torkad timjan
2-4 inlagda rödbetor
2 dl rödbetsspad
200 g rökt skinka
lätt crème fraiche

Klyv och skiva löken och fräs den i olja ca 10 minuter. Slå på vatten och buljongtärning och koka sakta en halv timme. Strimla rödbetor och skinka och lägg i mot slutet. Slå också i rödbetsspadet. krydda. Servera soppan med crème fraiche och rostat rågbröd.

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

HERZOGIN CECILIE

Tavla och fartygsmodell

2.000 €

111 x 93 inkl. ram 1.000 €

Ann-Gerds Antik

Godbyvägen 11

Tel. 21 099, 0457 0694 143

www.anngerdsantik.com

Ordning i köket

Välkommen in!

Köksreda 55,-

Bromark's

Torggatan 1 tel./fax. 13 174

Öppet: vard 10-17, lörd 10-14

Märkesrea 30% start onsdagen 9 januari

camilla norrbaek HUNKYDORY

HOPE NOA NOA

Twist & Tango

SOAKED

Skarpansv. 29 D, tel 22 020

Öppet tisdag-fredag 10-17

tors 10-19, lör 10-14

För barnrummet!

59€ netto

SKRIVBORDS-STOL

SKRIVBORD SPACE

119€ netto

1 hurts 115x50 cm

169€ netto

2 hurts 140x59 cm

MÖBEL-City

G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544

Öppet: måndag-fredag 8.30-17, lördagar 10-14

Lunchbuffé Onsdag 9.1

Skinkfrestelse med rödbeta

Strömmingsflundra med anjovissmak

Svamppaj

Dagens soppa

ARKIPELAG

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn

Tel +358 18 24020

info@hotellarkipelag.aland.fi

www.hotellarkipelag.com

REA

Start torsdag

Hillings

TORG GATAN 15, TEL. 19 160

Vardagar 9.30-17.30, lörd. 10-14

PDD I 2X 2Ah

Du kan ta av chucken och maskinen blir en liten skruvdragare

229,- (299,-)

HOLMBERGS

TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax